

**POUR VOUS
ABONNER:
647-3333**
Extérieur:
1-800-463-2362

LE SOLEIL

Les Industries Tolbec Inc.
**REVÊTEMENT
TOLE ÉMAILLÉE**
TOLBEC
Tél.: (418) 872-3738
1780, route de l'Aéroport, Sainte-Foy
C.P. 70, L'Ancienne-Lorette G2E 3M2

SAMEDI 3 JUILLET 1993

QUÉBEC, 97^e ANNÉE, NO 182
88 PAGES, 7 CAHIERS + 1 TABLOÏD

LIVRAISON À DOMICILE (7 JOURS) 3.50 TPS 0.24 TVQ 0.30 4.04

MONTREAL-OTTAWA 1.50 Plus TPS TVQ

1,35\$ Plus TPS TVQ

LE CANADA

Kim Campbell fait remonter les conservateurs

Avec Kim Campbell dans le fauteuil de premier ministre, les conservateurs sont de retour au plus fort de la lutte électorale au pays, alors que quatre points seulement les séparent des libéraux en tête. **A-5**



LE QUÉBEC

Les gens désignés comme gais sont très mal connus



Des hommes et des femmes qui se sont mariés par amour, ont eu des enfants, ont, un jour, réalisé que leur orientation sexuelle n'était pas celle dans laquelle ils s'étaient engagés. Notre journaliste Lise Lachance raconte leur drame. **A-4**

QUÉBEC

Place à la fête

Affûtez vos sens, la vue et l'ouïe, mais aussi ceux de la jubilation et de la critique! Car dans cinq jours, le 26^e Festival d'été vous arrivera avec ses volets classique, populaire, « Vols de nuit » et arts de la rue. Suffisamment de perles potentielles pour occuper vos jours et vos nuits d'ici le 18 juillet, même si, en soirée, on a enlevé un spectacle par scène extérieure. **C-1, C-4 et C-5**



LE SPORT

Forsberg et les Nordiques: les négociations bientôt

Le président des Nordiques a confirmé que les négociations entre les Nordiques et Peter Forsberg s'amorceront dans les prochaines heures. Ce dernier arrive aujourd'hui tandis que ses parents sont arrivés tard hier soir à Québec. **S-2**

L'INDEX

Annonces classées	F-3 à F-5
Arts	C-1 à C-12
Bridge	F-5
Bonne chère	D-1 à D-3
Carrières	F-1 et F-2
Décès	F-5 à F-7
Dossiers	A-11
Économie	B-1 à B-8
Éditorial	A-10
Habitat	E-1 à E-4
Horoscope	F-4
Le Monde	A-8, A-9 et A-12
Mot fleché	F-5
Où aller à Québec	C-10 et C-11
Tourisme	G-1 à G-10

TABLOÏD SPORT

Bandes dessinées	S-15
Ce soir à la télé	S-16
Feuilleton	S-14
Mots croisés de la semaine	S-14

LA MÉTÉO

Aujourd'hui : Nuageux avec quelques averses dispersées, possibilité d'un orage, maximum 22 et minimum 14.

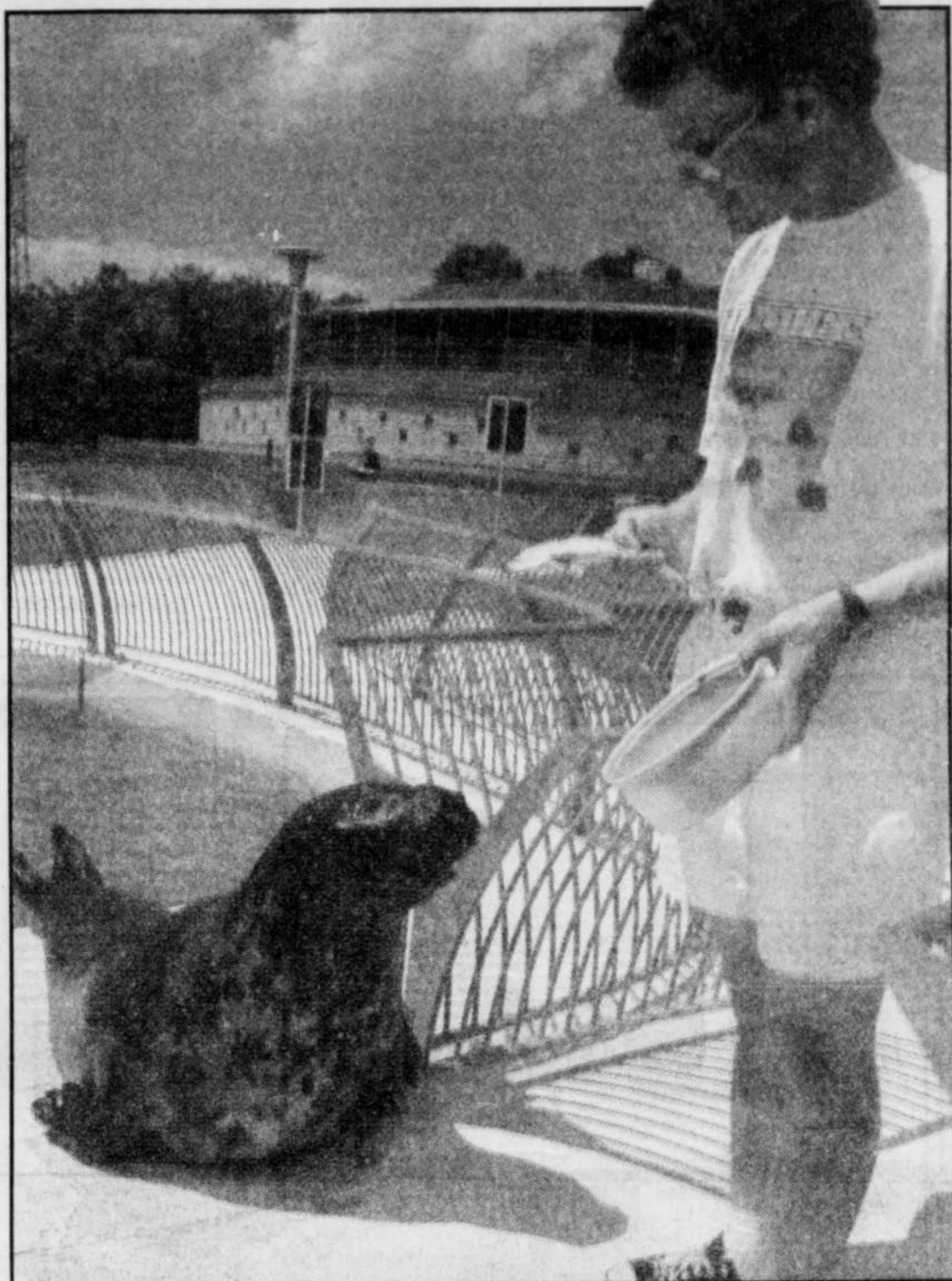


Demain : Ensoleillé avec quelques nuages, maximum 25. **S-16**



Adoption de l'Accord de libre-échange nord-américain Clinton voit des difficultés

Phoque sauvé de la cécité



De bonnes nouvelles à l'Aquarium du Québec, à Sainte-Foy. D'abord, ce qui serait une première au pays, Simone, ci-dessus, un phoque à capuchon femelle de 10 ans, vient d'être opérée avec succès de cataractes par le Dr Robert Patenaude, à l'École de médecine vétérinaire de Saint-Hyacinthe. De plus, deux bébés sont venus grossir la troupe des phoques communs.

À lire en page A-2

WASHINGTON — Le président américain Bill Clinton a admis hier que l'Accord de libre-échange nord-américain n'avait pas suffisamment d'appuis à la Chambre des représentants pour devenir réalité.

par MARIE TISON
de la Presse canadienne

« Je crois que nous avons suffisamment de voix au Sénat pour l'adopter, mais pas à la Chambre des représentants », a déclaré M. Clinton hier matin, au cours d'une entrevue accordée à sept réseaux de télévision étrangers, dont Radio-Canada.

Il a cependant ajouté qu'il pensait pouvoir réunir les appuis nécessaires lorsque son administration commencera à expliquer aux congressistes récalcitrants que l'entente créera des emplois, au lieu d'en faire perdre.

« Les choses que les gens craignent, comme la fuite des emplois au Mexique, peuvent se produire dès maintenant, a-t-il déclaré. Elles n'ont rien à voir avec l'Accord de libre-échange nord-américain. »

Il a reconnu qu'il sera difficile de faire accepter l'accord si l'administration ne s'attèle pas à cette tâche de persuasion.

M. Clinton a fait remarquer qu'il ne pouvait s'attaquer à ce problème dès maintenant parce qu'il ne pouvait livrer qu'une bataille d'importance à la fois. Or, il est présentement occupé à faire accepter son budget et son plan économique au Congrès.

Il a affirmé qu'il s'agissait d'un débat difficile parce qu'il fallait modifier en profondeur les politiques économiques des 12 dernières années.

Le président a ajouté que pour pouvoir vendre l'Accord de libre-échange nord-américain au Congrès, il fallait savoir exactement ce qu'il impliquait. Il a soutenu que pour ce faire, il fallait attendre la conclusion des ententes parallèles sur l'environnement et les normes de travail.

« Les négociations vont se conclure bientôt, et je serai là pour vendre l'entente », a-t-il assuré.

Obstacle

L'entrevue d'hier visait surtout à préparer le Sommet des

sept pays les plus industrialisés, qui se tiendra la semaine prochaine à Tokyo. M. Clinton a quand même accepté de discuter de l'Accord de libre-échange nord-américain et d'un nouvel obstacle qui s'est dressé sur sa voie.



Bill CLINTON

Mercredi, le juge fédéral Charles Richey a enjoint l'administration américaine de se soumettre à la Loi sur la politique nationale sur l'environnement et de préparer une évaluation des impacts environnementaux de l'entente.

Washington a immédiatement annoncé qu'il en appelle de ce jugement. Il a ajouté que son administration examinait d'autres options qui lui permettraient de se plier au jugement sans retarder la mise en vigueur de l'entente, prévue pour le 1^{er} janvier 1994.

« Nous procédons à toute vitesse », a déclaré le président. Il a indiqué qu'il était ironique de constater que son administration avait justement fait des efforts supplémentaires pour essayer de conclure une entente parallèle sur l'environnement.

Il a affirmé que la cause étudiée par le juge Richey, déposée par le groupe de consommateurs Public Citizen et les organisations environnementales Sierra Club et Les Amis de la Terre, constituait une tactique dilatoire.

Évadés disparus près de Stoneham

Les recherches intensives arrêtées

SAINT-ADOLPHE — La Sûreté du Québec a mis fin hier, en début de soirée, à ses intensives recherches menées dans le but de mettre la main au collet de deux dangereux détenus qui ont pris le large mercredi, sur la Côte-Nord. Éric Beaupré et Stéphane Carbonneau avaient été vus pour la dernière fois jeudi, dans la région de Stoneham, au nord de Québec.

par NORMAND PROVENCHER
LE SOLEIL

Une trentaine de policiers n'ont pas ménagé leurs efforts pour retrouver les deux détenus. Deux barrages routiers ont été érigés — l'un au kilomètre 84 de la route de la réserve des Laurentides; le second, près de Saint-Adolphe. Tous les automobilistes ont dû montrer patte blanche aux agents, armés jusqu'aux dents. Les camions et leur marchandise ont été inspectés minutieusement.

Le ratissage s'est également effectué avec l'aide d'un hélicoptère et d'un maître-chien. Plusieurs chalets et résidences de la région de Stoneham ont été visités, mais aucun indice n'a permis d'en savoir davantage sur les fugitifs.

La SQ n'excluait pas la possibilité que Beaupré et Carbonneau aient réussi à gagner Québec durant la nuit de vendredi, en suivant la ligne hydro-électrique qui passe dans la région. Les recherches se poursuivront pendant le week-end, mais ne seront plus menées tambour battant.

Les deux détenus du pénitencier de Port-Cartier s'étaient évadés en fin d'après-midi, mercredi, en profitant d'un arrêt de leur fourgon cellulaire à Baie-Comeau, pour le transfert d'un individu à la prison de l'endroit. Beaupré et Carbonneau revenaient de Québec après une « procédure juridique », a indiqué un porte-parole de l'établissement de Port-Cartier, Gilles Ringuette.

Les deux individus ont réussi



Les automobilistes ont dû montrer patte blanche aux agents armés jusqu'aux dents.

à prendre la fuite en poussant sur leurs géoliers le troisième détenu, après s'être libéré des chaînes qu'ils portaient aux pieds et aux mains. L'évasion aurait été préparée de longue date puisque ces derniers avaient réussi à se procurer une scie à métal. On s'explique d'ailleurs mal comment l'objet a pu échapper à la fouille.

Sitôt alertée de l'évasion, la SQ a érigé un barrage routier sur la route 138. Ce n'est qu'à 4 h, jeudi matin, que le dernier poste de contrôle a été levé, à Tadoussac, faute de résultats.

Le vol d'une automobile sur le terrain de stationnement d'une usine de Baie-Comeau, puis d'une seconde, dans la réserve faunique des Laurentides,

devaient remettre les policiers en alerte, jeudi après-midi. Quelques heures plus tard, à la hauteur de Saint-Adolphe, les policiers apercevaient un véhicule suspect faire demi-tour en trombe, à la vue du barrage routier. L'automobile devait être retrouvée un peu plus loin.

Autre texte en page A-3

Nouveau Brunswick
Chez nous, c'est chez vous.

Le Village Historique Acadien

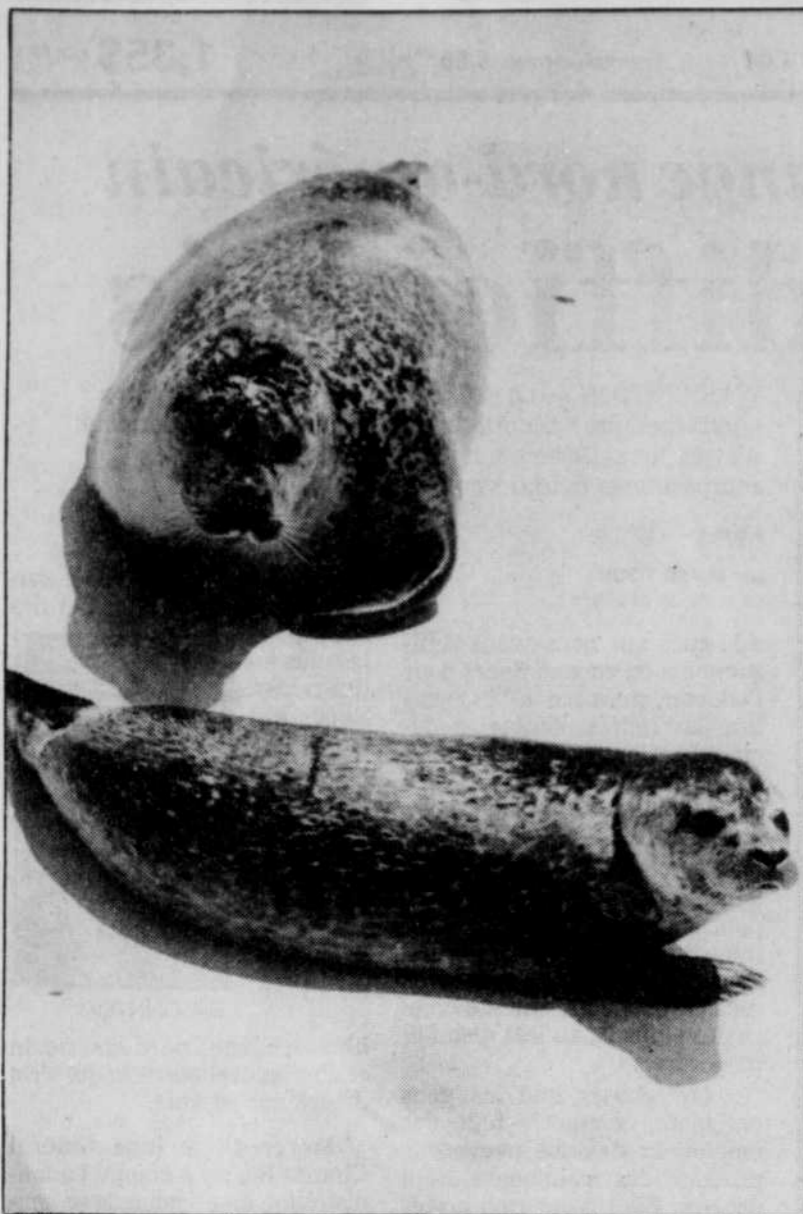


Cet été, on vous attend du côté du Nouveau-Brunswick et tout particulièrement à Caraquet, où vous pourrez visiter le Village Historique Acadien : une merveille qui recrée la vie d'un village acadien d'il y a environ 150 ans! Venez-vous-en vite! Avec son monde chaleureux, ses quais pittoresques et ses nombreuses plages sablonneuses aux eaux salées parmi les plus chaudes au nord de la Floride, c'est tout le Nouveau-Brunswick qui vous accueille!

Quoi de neuf?
1-800-501-0123
Nouveau-Brunswick

Phoque de l'Aquarium du Québec

Simone opérée de ses cataractes



SAINTE-FOY — Le mois de juin en a été un de bonnes nouvelles à l'Aquarium du Québec, à Sainte-Foy. Lors d'une opération qui serait une première au pays, Simone, un phoque à capuchon femelle de 10 ans, a été sauvée de la cécité. Et deux bébés sont venus grossir la troupe des phoques communs.

textes d'ANDRÉE ROY
LE SOLEIL

L'opération, une réussite à plusieurs points de vue, affirme le Dr Robert Patenaude, qui l'a pratiquée à l'École de médecine vétérinaire de Saint-Hyacinthe, serait une première mondiale en ce qui concerne le phoque à capuchon. Le Dr Patenaude est vétérinaire au Jardin zoologique du Québec, à Charlesbourg, et à l'Aquarium, virtuellement le seul endroit où l'on retrouve des phoques à capuchon en captivité.

L'opération des cataractes de Simone était devenue nécessaire pour des raisons de sécurité. Quasiment aveugle au moment de l'intervention, le 2 juin, ne se repérant plus que par réflexe ou à l'odorat, Simone aurait pu mordre la main de son nourrisseur plutôt que le poisson qu'il lui tendait. En lui faisant retrouver la vue, le Dr Patenaude lui assurait aussi une meilleure qualité de vie pour les 15 ans encore de longévité qu'on suppose à sa race en captivité. Dans leur milieu de vie, les phoques à capuchon ont une espérance de vie de 32 ans.

Pour la science vétérinaire, l'opération réussie sur ce phoque pesant près de 160 kilos (350 livres)

est riche d'enseignements, souligne le Dr Patenaude. C'est déjà un exploit d'avoir gardé l'animal sous anesthésie pendant les cinq heures qu'a duré l'intervention chirurgicale. Mais parce que les mammifères marins ont, lorsqu'ils sont en santé, une température corporelle très basse et que cette température grimpe rapidement sous anesthésie, il a fallu opérer Simone enveloppée dans la glace, en l'arrosant continuellement.

Au moment de lui enlever ses cristallins brouillés par la cataracte, il a même fallu la paralyser au moyen d'une drogue. Et parce que les phoques sont des habitués de l'apnée, passant une grande partie de leur vie en plongée, les aides du Dr Patenaude ont pris soin de ventiler la bête au maximum pendant qu'il opérât. L'intervention a permis au vétérinaire de vérifier quelle dose d'anesthésique était nécessaire pour un mammifère marin de cette taille et ce poids, puisque Simone était en belle forme au retour de la salle d'opération, dit-il.

L'opérée est maintenant dans son bassin à l'Aquarium de Québec, où elle nage bien et se nourrit normalement, ne conservant qu'une légère infection à l'oeil gauche.

Vedettariat oblige, les deux petites nouvelles, qui n'ont pas encore de nom, ne côtoieront aucun mâle pendant toute la durée de leur vie artistique : qu'elles s'accouplent et mettent bas, et c'est la majeure partie de l'année qui y passe. La troupe doit être unisexue chez les phoques.

Carrière de vedette et vie de chasteté pour deux bébés-filles

SAINTE-FOY — Encore en train de têter leur mère, les deux nouveaux bébés-filles chez les phoques communs de l'Aquarium du Québec sont promises à une carrière de vedettes... et à une vie de chasteté !

Les deux petites nouvelles, qui n'ont pas encore de prénom, sont nées respectivement le 14 et le 25 juin. La plus vieille est le 12e bébé de Mara, arrivée elle-même à l'Aquarium à peine sevrée, il y aura bientôt 25 ans. L'autre, née au lendemain de la Saint-Jean, est fille de Dit-oui, âgée de 15 ans.

Les deux petites ont cependant le même père, Chimo, un superbe gaillard de 10 ans, que l'on dit, à l'Aquarium, « le plus humain des phoques ». Chimo vient d'arriver de Halifax, où il a été élevé en captivité depuis sa naissance. L'université de l'endroit l'utilisait en effet pour une recherche sur le langage des phoques. Ce qui fait que Chimo n'a jamais connu que des humains depuis sa naissance et qu'il a, selon le technicien Jean-Claude Guillemette, « des comportements parfois pas très 'phoque' ».

Jaloux de leur intimité

François Hudon, qui entraîne actuellement la troupe de quatre femelles phoques qui donnent un spectacle deux fois par jour (à 10 h 15 et 15 h 15) à l'Aquarium du Québec, projette d'ajouter les deux demi-soeurs à son quatuor dès la fin de leur sevrage. Le plus difficile avec les phoques étant de les approcher, une partie de l'entraînement est déjà réalisée quand les jeunes se laissent flatter pendant qu'on les nourrit, dit-il.

Parce que contrairement aux morses et aux otaries, qui vivent souvent empilés les uns sur les autres sur la terre ferme, les pho-

ques tiennent beaucoup à leur zone d'intimité et ne tolèrent pas, sauf en période d'accouplement ou d'allaitement, d'être approchés à moins d'un mètre de distance. Aussi les visiteurs de l'Aquarium assistent-ils ces jours-ci à des scènes particulièrement rares quand ils voient Dit-oui ou Mara nager entre deux eaux, tenant embrassée dans leurs nageoires leur nouvelle-née, ou se bécotant, la tête seule sortie de l'eau, ou encore à voir la mère gratter le dos de son bébé en train de têter.

Allaitées pendant un mois, les petites nouvelles seront placées dans un bassin distinct pour la période de sevrage, histoire de ne pas se faire voler leur poisson par les adultes. De 10 kilos environ et 76 cm à la naissance, elles auront alors plus que doublé leur poids en un mois. Sevrées, elles rejoindront les quatre femelles de deux à dix ans qui constituent actuellement la troupe de spectacle. Et vedettariat oblige, elles ne côtoieront aucun mâle pendant toute la durée de leur vie artistique : qu'elles s'accouplent et mettent bas, et c'est la majeure partie de l'année qui y passe, explique Jean-Claude Guillemette qui insiste sur la nécessité d'avoir une troupe unisexue chez les phoques.

Toutes les femelles qui constituent la troupe de l'Aquarium y sont nées, la plupart étant filles de Mara. Avec ces deux nouvelles naissances, l'Aquarium du Québec possède maintenant 15 phoques de quatre espèces différentes : à capuchon, commun, annelé et gris.

Malgré la récente noyade

Le maire Vachon refuse de limiter l'accès aux chutes de Sainte-Agathe

SAINTE-AGATHE DE LOTBINIÈRE — C'est un site naturel et sauvage que les visiteurs trouvent admirable près des chutes de Sainte-Agathe de Lotbinière, il n'est donc pas question d'y ériger des clôtures ou d'en défendre l'entrée, selon un commentaire du maire de la paroisse, J.-André Vachon.

par FRANÇOIS ROY
LE SOLEIL

Nancy Michel, une jeune femme de 18 ans de Cap-de-la-Madeleine, s'est noyée dans la nuit de mercredi à jeudi, en y perdant pied dans sa tentative de se baigner au pied des chutes. Accident regrettable, mais c'est un risque que les visiteurs doivent courir. Selon le maire, « s'il fallait mettre des barrières partout, ça n'aurait plus aucun sens. Ça fait 22 ans que je demeure à Sainte-Agathe et il y a eu seulement trois noyades à cet endroit. Pourtant, il y a des milliers et des milliers de personnes qui ont visité ces chutes à chaque été sans problème. »

Il est évident, selon les commentaires recueillis, qu'il faut toujours être prudent. De l'avis du maire, il n'est pas plus dangereux d'admirer les chutes

dans leur nature sauvage à Sainte-Agathe, que de se promener sur le pont suspendu à proximité de la chute de la Chaudière à Charny. « Moi-même je ne me risquerais jamais à me baigner dans les chutes de Sainte-Agathe en pleine nuit, alors comment empêcher une femme qui n'est pas de la place de le faire ? »

Il semble que la femme pratiquait le camping sauvage avec son ami, près de la rivière Palmer où coulent les chutes, à 2 heures du matin. En voulant s'y baigner, elle aurait perdu pied et serait tombée dans le cours d'eau.

Tout en parlant de faire installer un grand panneau pour avertir les visiteurs du risque qu'ils prennent, le maire Vachon a simplement conclu que l'endroit demeurera accessible aux touristes. Mais la municipalité n'y offre aucun service.



CAUSEUSE PROMOTION 399⁹⁹\$
choix de tissus
Aussi disponibles :
• fauteuil-lit
• causeuse-lit
• sofa-lit
• sofa
• fauteuil
• pouf
• tissu au mètre

Modèle # 9400

Premier versement dans 4 mois après livraison. Sujet à approbation du crédit.

Service de livraison offert.

Québec : angle boul. Hamel/Henri IV (418) 871 22 21
Lévis, Saint-David : 4447, boul. de la Rive-Sud (route 132) (418) 835 15 73



CAUSEUSE courant : 499 \$ PROMOTION 449 \$
Autres choix de tissus offerts
Aussi disponibles :
• sofa
• sofa-lit
• causeuse-lit
• fauteuil
• pouf
• tissu au mètre

En stock ou sur commande Modèle "500BF"

Premier versement dans 4 mois après livraison. Sujet à approbation du crédit.

Service de livraison offert.

Québec : angle boul. Hamel/Henri IV (418) 871 22 21
Lévis, Saint-David : 4447, boul. de la Rive-Sud (route 132) (418) 835 15 73



CAUSEUSE-LIT
Matelas à ressorts, largeur 58"
À partir de **579 \$**
Choix de tissus

Modèle # 040BF

Premier versement dans 4 mois après livraison. Sujet à approbation du crédit.

Service de livraison offert.

Québec : angle boul. Hamel/Henri IV (418) 871 22 21
Lévis, Saint-David : 4447, boul. de la Rive-Sud (route 132) (418) 835 15 73



CAUSEUSE Modèle Flip Flop PROMOTION 299 \$
SOFA-LIT PROMOTION 649 \$
FAUTEUIL 299 \$

Modèle "Fougère"

Premier versement dans 4 mois après livraison. Sujet à approbation du crédit.

Service de livraison offert.

Québec : angle boul. Hamel/Henri IV (418) 871 22 21
Lévis, Saint-David : 4447, boul. de la Rive-Sud (route 132) (418) 835 15 73

MEUBLE AUDIO-VIDÉO
Érable ou chêne massif naturel ou choix de couleurs.

499 \$

Choix de tables disponibles à partir de **119 \$**

501 - 502

Premier versement dans 4 mois après livraison. Sujet à approbation du crédit.

Service de livraison offert.

Québec : angle boul. Hamel/Henri IV (418) 871 22 21
Lévis, Saint-David : 4447, boul. de la Rive-Sud (route 132) (418) 835 15 73

FAUTEUIL DE ROTIN PROMOTION 89 \$

Aussi disponible : chaise berçante modèle # 3308

Premier versement dans 4 mois après livraison. Sujet à approbation du crédit.

Service de livraison offert.

Québec : angle boul. Hamel/Henri IV (418) 871 22 21
Lévis, Saint-David : 4447, boul. de la Rive-Sud (route 132) (418) 835 15 73

LA QUOTIDIENNE tirage du 2-07-93 3-3-0 9-4-0-7	MINI-LOTO 372322 gagnent 50 000 \$ 72322 gagnent 5000 \$ 2322 gagnent 250 \$ 322 gagnent 25 \$ 22 gagnent 5 \$
INTER-PLUS 509823 gagne 250 000 \$ 09823 gagnent 2500 \$ 9823 gagnent 250 \$ 823 gagnent 25 \$ 23 gagnent 10 \$	37232 gagnent 1000 \$ 3723 gagnent 100 \$ 372 gagnent 10 \$
	PROVINCIAL 4669632 gagne 500 000 \$ 669632 gagnent 5000 \$ 69632 gagnent 500 \$ 9632 gagnent 100 \$ 632 gagnent 25 \$ 32 gagnent 5 \$

PROMOTION :
Payez dans 4 mois. Voir règlements en magasin.

Fournisseur officiel de la Maison Kinsmen 1993

Premier versement dans 4 mois après livraison. Sujet à approbation du crédit.

Service de livraison disponible **OUVERT LE DIMANCHE**

Québec : angle boul. Hamel/Henri-IV (418) 871 22 21
Lévis, Saint-David : 4447, boul. de la Rive-Sud (route 132) (418) 835 15 73

LA TROIS

LE SOLEIL

Plan de médiation en Haïti Le général Cédras accepte le retour d'Aristide

NEW YORK (AFP, AP) — Les responsables militaires haïtiens ont annoncé, hier, qu'ils acceptaient le « plan global » proposé par le médiateur international Dante Caputo en vue du retour au pouvoir, le 30 octobre, du président renversé Jean-Bertrand Aristide.

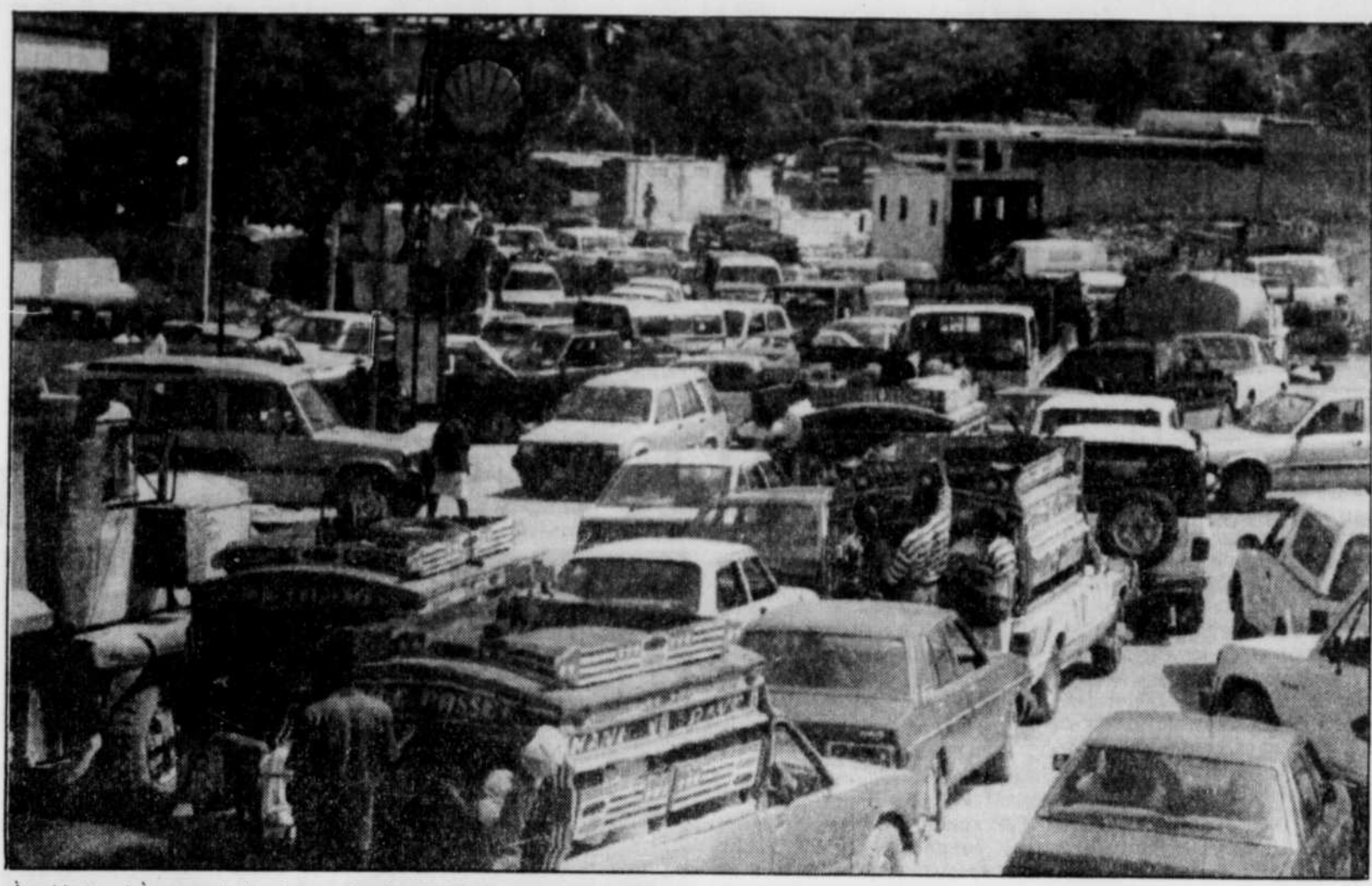
Ce plan est « acceptable, en dépit de certains détails qui demandent à être affinés », a indiqué un porte-parole du général Raul Cédras, chef de l'armée haïtienne. L'accord du général était considéré comme essentiel pour qu'un accord puisse intervenir.

Une source proche des négociations qui se déroulent, depuis dimanche dernier, à Governors Island, une île de la baie de New York, a affirmé que le président Aristide constituait désormais l'« obstacle » à un accord définitif.

De même source on expliquait que le problème essentiel était la date du départ du général Cédras, qui, selon le plan Caputo, doit intervenir avant le retour du président Aristide.

Ce dernier exige le départ immédiat du chef de l'armée.

La délégation du président déchu n'a pas encore fait savoir officiellement si elle approuvait le plan qu'elle avait estimé jeudi sa-



À qui le tour ! À cause de l'embargo de pétrolier l'ONU, des milliers d'automobilistes haïtiens à la recherche d'essence ont provoqué un embouteillage monstre hier dans les rues de la capitale Port-au-Prince pour avoir la ration de cinq gallons.

tisfaisant. Aristide n'aura que peu de temps de réflexion car le médiateur Caputo a annoncé hier

que les négociations prendront fin aujourd'hui, avec ou sans accord.

Une source a indiqué que le secrétaire d'État américain Warren Christopher avait téléphoné

hier à Aristide pour lui demander d'accepter le plan. Le secrétaire général des Na-

tions unies, Boutros Boutros-Ghali, a également appelé Aristide pour lui transmettre la même demande.

Le plan Caputo prévoit le départ des militaires au pouvoir, notamment du général Raoul Cédras, chef de la junte, et du chef de la police. Les militaires se verraient accorder l'amnistie. Enfin, d'autres éléments du plan portaient sur l'aide économique de l'ONU à Haïti et sur l'assistance technique aux forces armées.

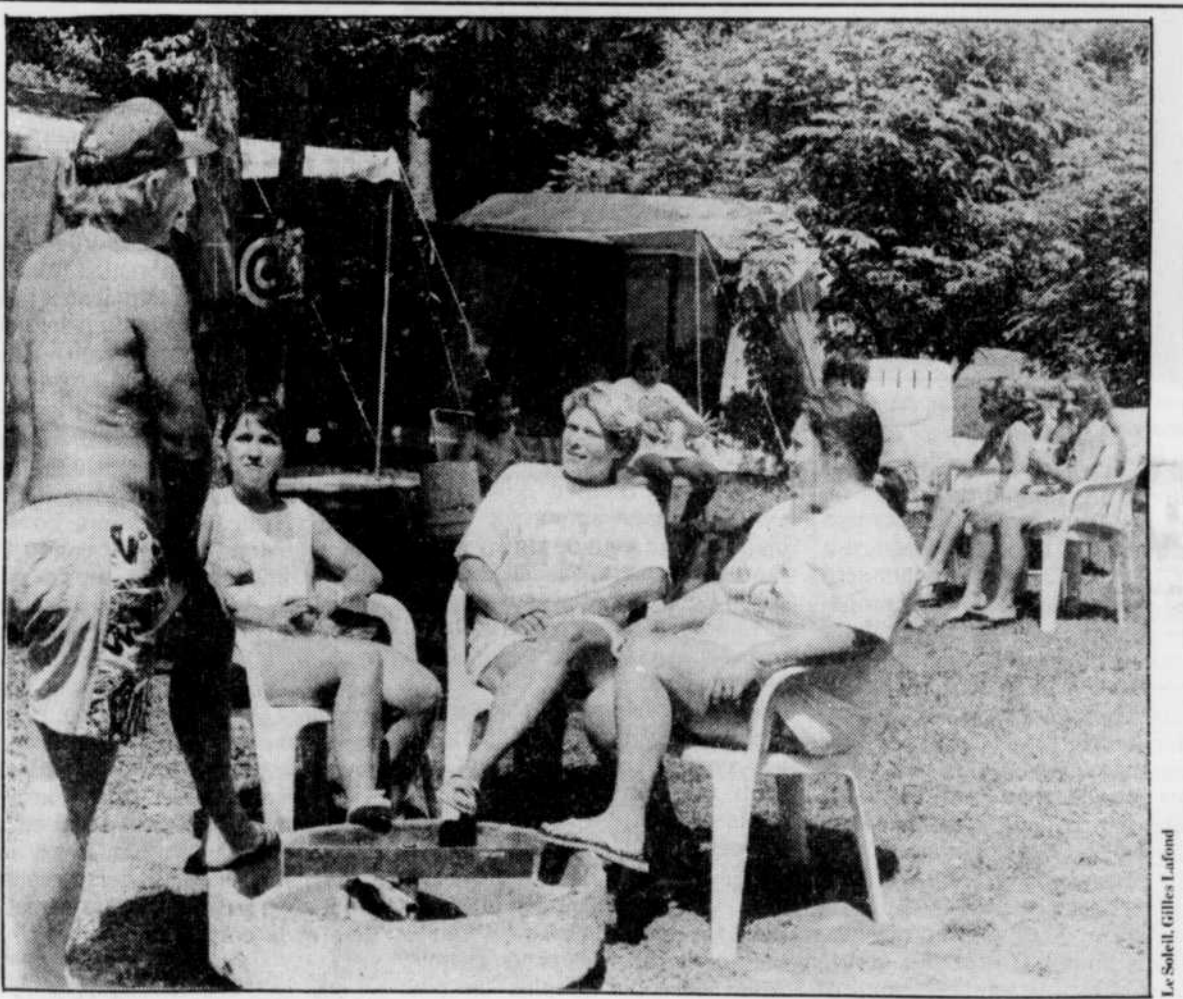
Une source diplomatique a indiqué que le plan propose une réunion des dirigeants de partis politiques haïtiens, probablement à Washington, pour discuter de la formation d'un nouveau gouvernement.

Après la tenue de cette réunion, Aristide serait autorisé à nommer un premier ministre.

Durant les négociations, le général Cédras a soutenu que son départ immédiat pourrait provoquer le chaos et un bain de sang en Haïti, voire un nouveau coup d'État militaire.

C'est pourquoi le plan, mis au point par le médiateur argentin Dante Caputo, propose une transition de quatre mois avant le retour du président Aristide.

Après le retour à Port-au-Prince du président, le Conseil de sécurité de l'ONU a prévu mettre fin à l'embargo pétrolier et militaire frappant Haïti depuis le 23 juin.



Ginette Langlais, Christiane Frédéric et Colette Langlais, trois mères de famille en vacances au camping Stoneham, craignent pour la sécurité de leurs enfants, à la suite de l'évasion de deux détenus de Port-Cartier.

Les deux détenus en cavale sèment la peur à Stoneham

L'évasion de deux dangereux détenus, pendant leur transport au pénitencier de Port-Cartier, et qui cavalent présentement dans les bois de Stoneham n'a pas été sans déranger la routine des résidents et vacanciers de la région. Plusieurs ont avoué ouvertement leurs inquiétudes pour leur sécurité et celle de leur famille.

par NORMAND PROVENCHER
LE SOLEIL

Ainsi, au camping Stoneham, quelques personnes ont préféré, durant la nuit de vendredi, se munir d'une chaudière plutôt que sortir de leur tente-roulotte pour franchir les quelques mètres les séparant des toilettes...

« On ne s'est jamais promenés autant pour surveiller les enfants sur le terrain. Nous avions peur qu'ils (les détenus) suivent la rivière qui passe derrière. Et ce matin, nous avons

été réveillés par l'hélicoptère », ont expliqué deux mères de famille de Québec, Colette Langlais et Christiane Frédéric. Cette dernière comptait même plier bagages si les policiers ne parvenaient pas à reprendre les deux hommes.

À l'accueil du camping, une employée a indiqué au SOLEIL que personne n'avait quitté les lieux en prétextant la peur. « On n'a jamais été aussi bien protégés », lance-t-elle, en pensant au va-et-vient des policiers, aussi bien en civil qu'en uniforme.

Oncle « célèbre »
Beaupré, 26 ans, de Naperville, était incarcéré depuis 1985 pour tentative de meurtre et une série de vols qualifiés. Il séjournerait à Port-Cartier depuis un an. Neveu du célèbre délateur Yvan Beaupré, il arbore de multiples tatouages au visage.

Carbonneau, 23 ans, de Donnacona, avait été condamné à 12 ans de détention pour homicide involontaire, à la suite du meurtre d'un jeune commis d'un club vidéo de Québec, le 25 février 91. Il aurait été admissible à une libération conditionnelle le 22 décembre, puisque sa sentence, jumelée à d'autres délits remontant à 1989, était purgée sur un terme. Il était incarcéré à Port-Cartier depuis juillet 92. Son bras gauche est orné du tatouage d'un cheval ailé.

Les avortements mis sur la glace pour l'été, au CHUL

QUÉBEC — Pointant du doigt, de façon explicite, les décisions prises par le tuteur du Centre hospitalier de l'université Laval (CHUL), Claude Desjardins, la direction de la Clinique de planification des naissances de cet établissement hospitalier a annoncé, hier, la quasi-fermeture de cette clinique durant tout l'été.

par ANDRÉE ROY
LE SOLEIL

La clinique de planning familial invoque le « non-remplacement de certains de ses intervenants » pendant les vacances d'été pour justifier le fait qu'elle « se voit contrainte de diminuer le nombre de rendez-vous pour interruption de grossesse pendant tout l'été, soit jusqu'au 1er septembre 1993 ».

Dans le premier paragraphe d'un communiqué laconique, la direction de la clinique de planning familial commence par s'excuser auprès de la population des régions 03 et 12 pour le délai (sic) dans les rendez-vous pour interruption volontaire de grossesse. Plus loin, elle se dit consciente des désagréments et des risques pour la santé des femmes qu'une telle situation peut engendrer.

Et, dans le troisième et dernier paragraphe, elle souligne que la qualité des services offerts précède constamment ceux qui travaillent à la clinique, mais qu'elle ne peut continuer à « cacher à la population la dégradation continue des services en planning familial pour les régions 03 et 12, depuis les trois dernières années ».

La directrice de la clinique de planning familial du CHUL, Dr Edith Guilbert, refusant de commenter le communiqué qu'elle faisait parvenir aux médias en fin de matinée, hier, leur a plutôt laissé savoir qu'ils n'avaient qu'à demander des détails au tuteur Desjardins, qu'elle vise manifestement en écrivant que « les autorités élues ou désignées sont avisées de cette situation et ce, depuis plusieurs mois ». Profitant du congé de la fête du Canada, autant le tuteur du CHUL que les autres autorités responsables se sont éclipsés jusqu'à lundi... et le Dr

Guilbert jusqu'à mardi !

Il y a deux semaines, M. Desjardins avait convoqué la presse pour annoncer que le CHUL avait réussi, après un an de tutelle seulement, à dégager un surplus de 2,15 millions \$, bien que le déficit accumulé soit encore de 15,7 millions \$. Le tuteur du CHUL avait alors bon espoir d'effacer cette dette à l'aube de l'an 2000. Le CHUL confirmait du même souffle qu'il s'accrochait plus que jamais à sa vocation de centre pédiatrique dans l'Est du Québec et

se réjouissait, en ce sens, de l'ajout de 20 lits en pédiatrie et quatre en néonatalogie.

Il a été impossible, hier, de savoir si la fermeture estivale du centre de rendez-vous pour interruption de grossesse visait uniquement à réduire le déficit accumulé du CHUL. Impossible également de savoir combien d'avortements sont pratiqués annuellement au CHUL ; en décembre 1990, en vue d'un programme de tests de dépistage du sida, on évaluait cependant à 5000 le nombre de mères potentielles qui fréquenteraient en 1991 et 1992, pour toutes sortes de raisons, y compris l'interruption de grossesse, les cliniques de planification familiale du CHUL et de l'hôpital Saint-François-d'Assise.

L'armée porterait des accusations Bosnie: un soldat canadien blesse... des compatriotes

BOSNIE (PC) — Des accusations pourraient être portées contre le militaire canadien du contingent des casques bleus de l'ONU qui a blessé, hier, deux de ses compatriotes en nettoyant son arme à feu.

Les Forces armées prennent « très au sérieux » ce genre d'accident, a souligné l'officier Brett Boudreau, « parce que l'un des premières choses que l'on enseigne aux militaires, c'est de vérifier si leur arme est chargée avant de la nettoyer ».

L'accident s'est produit dans les baraquements de Visoko (près de Sarajevo), où sont postés les quelque 1000 Canadiens de la Force de paix de l'ONU en Bosnie.

après avoir reçu les premiers soins.

Aucune excuse
À Ottawa, un porte-parole du ministère de la Défense, le lieutenant John Ford, a souligné qu'il n'y a « aucune excuse » pour un militaire de nettoyer une arme chargée. Mais il est courant de nettoyer son arme dans les baraquements, si elle n'est pas chargée, a souligné le capitaine Bruce Stock, de Visoko.

« Votre arme est votre meilleur ami dans ce genre d'opérations, a-t-il fait remarquer. En mangeant ou en service, vous avez votre arme. Le seul endroit où vous ne la portez pas, c'est à la douche. Ou peut-être aussi dans la cuisine ou à l'église. Il est donc logique que les soldats nettoient leurs armes dans les baraquements. »

GEO METRO DÉCAPOTABLE 1992

• 5 vitesses • 2 miroirs
• essuie-glaces à balayage intermittent

8992\$*

HABAIS ÉTUDIANT ADDITIONNEL de 750\$ si admissible

*Préparation et rabais GM inclus. Transport et taxes en sus

LUMINA APV 1993

- 5 passagers
- Moteur 6 cylindres de 3,1 litres
- Freins ABS
- Carrosserie anticorrosion
- Automatique
- Essuie-glace arrière
- Essuie-glace à balayage intermittent
- Chauffe-moteur

2999\$ TOUT INCLUS

*Aucun comptant, taxes, transport et rabais GM inclus.
* Sous réserve de l'approbation de la banque, basé sur un financement de 60 mois. Obligation totale de 17940\$, intérêt de 4882,14\$, 120000 km inclus, excédent: 4^e le kilomètre.

Prêt-rachat Royal

EN EXCLUSIVITÉ CHEZ

• Prix de vente 15693\$

PAYEZ Moins... UN POINT C'EST TOUT!

FOURNIER
• CHEVROLET • GEO • OLDSMOBILE

Autoroute de la Capitale et boul. Pierre-Bertrand **687-5170**

Homosexualité

Vingt ans de refus avant de dire «oui»

NDLR — Les stéréotypes qui marquent les homosexuels sont tellement réducteurs que la plupart des gens connaissent très mal ceux qu'on désigne maintenant comme les gais. À côté des habitués des bars et des saunas où les mythes de la beauté et de la jeunesse règnent en maîtres, il y a des hommes et des femmes qui se sont mariés par amour, ont eu des enfants et, un jour, ont réalisé que leur orientation sexuelle n'était pas celle dans laquelle ils s'étaient engagés. C'est leur douleur, leur drame, que raconte notre journaliste Lise Lachance dans une série qui commence aujourd'hui et s'échelonne sur quatre jours.

QUÉBEC — « Mettez des dessous plus affriolants ! Caressez-le davantage ! Soyez belle ! Vous ne l'excitez pas assez ! » répétait à la femme, comme un leitmotiv, le psychiatre montréalais renommé qui recevait en thérapie un couple dont le mari n'arrivait pas à jouir et soupçonnait son homosexualité.

Textes de LISE LACHANCE
LE SOLEIL

« Nous avons eu trois enfants parce que, quand j'avais des relations avec ma femme, je fantasmais qu'elle était un homme. J'ai fait cela de 1979 à 1987. Au début, c'était un flash d'une minute. Ensuite, le fantasme est devenu plus important. Il fallait que je pense à un gars du début à la fin », raconte au SOLEIL Philippe Bigras.

Aujourd'hui âgé de 42 ans, le spécialiste en sciences sociales affirme qu'il a mis le psychiatre sur la piste dès 1976, mais que jamais celui-ci n'a voulu retenir cette hypothèse. « Même si je lui disais que dans tous mes rêves je me voyais en compagnie d'hommes nus et que j'arrivais alors à jouir, le psychiatre rétorquait qu'il s'agissait seulement de rêves et que cela passerait. Après huit mois de consultation tous les lundis soirs, à Montréal, d'où nous revenions à 3 h du matin ma femme et moi, le psychiatre m'a mis en contact avec un psychanalyste de Québec.

Là encore, j'ai abordé le sujet à plusieurs reprises au cours des sept années de cette nouvelle thérapie, et jamais il n'a été repris », ajoute-t-il.

De l'urologue au psychanalyste

En fait, Philippe Bigras a été en thérapie de 21 à 41 ans. Il les a toutes essayées : de l'urologue au psychiatre qui a diagnostiqué un stress et recommandé des exercices de relaxation, en passant par un psychologue, pour aboutir à la fin à un psychanalyste. Cette obstination à régler son problème trouvait sa source dans un espoir fou de guérir. Il avait la conviction que ses désirs homosexuels étaient un symptôme de son enfance « toute croche » dans un petit village du nord de Montréal.

S'il s'est marié, c'est qu'il n'é-

de sept ans ayant reçu une râclée d'un copain, M. Bigras lui a demandé de s'affirmer. Subitement, ses yeux se sont dessillés. Comment pouvait-il inciter son aîné à s'affirmer alors que lui-même ne le faisait pas ? C'est alors qu'il a décidé d'annoncer son homosexualité à sa conjointe.

Drame. Panique, Pleurs. Cette femme, qui avait pourtant partagé tellement de thérapies avec lui pour sauver leur ménage, craque. Sous le choc, elle disparaît pendant 24 heures. À son retour, ils décident d'essayer malgré tout de continuer la vie à deux... mais sans coucher ensemble. Ils se donnent six mois pour faire cet apprentissage. En vain. La situation devient rapidement invivable.

Un «enfer»

Philippe Bigras parle de sa première année dans le monde homosexuel comme d'un « enfer ». « J'avais tous les préjugés contre l'homosexualité. J'avais l'impression d'arriver sur une autre planète. Je pensais que les gais n'avaient pas d'enfants, se parlaient dans les bars, dans les toilettes. Je ne voulais pas être comme les autres. Je n'osais pas aller dans les bars. Je suis passé trois fois devant la porte du Ballon Rouge avant d'y entrer », explique-t-il.

Son sentiment d'appartenance date de sa visite au Groupe de parents gais de Québec, dont les rencontres se déroulent au CLSC Haute-Ville. Ce fut LA révélation. « Les gens étaient habillés comme

moi, vivaient la même chose que moi, avaient eux aussi des enfants et se préoccupaient énormément de l'impact de leur homosexualité sur eux », note-t-il. C'est d'ailleurs ce souci qui l'a amené à consulter une psychologue pour enfants avant d'annoncer son orientation sexuelle à ses deux fils et à sa fille, sa « richesse première », comme il les appelle.

Si tout baigne dans l'huile entre ses enfants et lui, Philippe Bigras n'est pas euphorique pour autant. « Je réalise que je leur fais vivre ma différence. Chaque fois qu'ils auront quelqu'un de nouveau dans leur vie, ils devront lui dire que leur père est homosexuel et ils se demanderont, alors, si cette personne l'acceptera », recon-



- 1 -

nait-il. Puis il ajoute : « Je suis tellement bien, aujourd'hui, comme gai ! Si j'avais une autre vie, je ne voudrais pas être hétérosexuel. Mais je voudrais connaître de nouveau la paternité. C'est une grande joie ! »

Le suicide tente beaucoup de gais

QUÉBEC — La tentation du suicide n'est pas rare chez les homosexuels mariés — pères de famille par surcroît — qui décident d'assumer leur orientation sexuelle.

Les idées suicidaires dont nous a parlé Philippe Bigras n'ont rien d'exceptionnel. Plusieurs autres gais interviewés par LE SOLEIL sont passés par les mêmes angoisses. C'est le cas de Jean, ethnologue, qui a mis fin à un mariage de neuf ans et a laissé derrière lui une petite fille de deux ans et demi qu'il adorait pour vivre pleinement sa sexualité avec un homme.

« J'ai pensé au suicide parce que, même si je connaissais avec mon conjoint un amour-passion, un amour dévorant, la libération de tous les paramètres que la société judéo-chrétienne m'avait imposés, il y avait trop de brisures avec mon ancien milieu. Je devais assumer de front une autre orientation sexuelle, de nouvelles valeurs, des sentiments de culpabilité très grands parce que je laissais ma femme, mon enfant et mes obligations familiales. C'était la tornade ! Je me suis promené des nuits entières sur les quais de Québec à me demander si je n'y plongerais pas », avoue le quadragénaire.

C'est la grande affection de son compagnon, qui venait inlassablement le chercher et le ramener à la maison, qui a eu raison de ses idées noires et de sa fascination morbide pour les eaux du Saint-Laurent.

Coup de théâtre

Les tentations suicidaires, un



C'est la grande affection de son compagnon qui a empêché Jean de commettre l'irréparable.

autre professionnel du réseau de la santé les a connues au moment de quitter sa femme avec qui il a filé le parfait amour pendant sept ans. Avant de devenir sa compagne de vie et de lui donner deux beaux enfants, elle avait été une excellente collègue. C'est d'ailleurs le travail qui, dans un premier temps, les avait unis et rendus inséparables. « C'était ma plus grande amie », dit Alain de cette femme qui a partagé son quotidien pendant neuf ans. Hélène savait, précise-t-il, qu'il avait fréquenté un homme avant de la rencontrer. Mais leur connivence et leur amour étaient tels que la page semblait définitivement tournée.

Coup de théâtre dans cette existence pour amoureux exemplaires ! « Au bout de cinq ans, durant nos vacances avec les enfants sur le bord de l'Atlantique, j'ai vu des hommes sur la plage. Je les ai trouvés beaux. Je me suis senti attiré par eux. C'était la première fois que je vivais cela. Jusqu'à ce moment-là, pour moi, la libido allait avec le cœur. J'ai alors senti un manque énorme », raconte Alain. Ce fut le début de la tempête.

Au cours des deux années suivantes, pendant que son attrait pour les gens du même sexe devenait de plus en plus irrésistible, Alain devenait de plus en plus maussade et impatient. « Je me

suis mis à travailler davantage et j'ai développé des problèmes de santé psychosomatiques. J'étais mal dans ma peau. Le combat qui se livrait en moi en était un de vie ou de mort. L'idée d'établir une relation avec un autre homme s'imposait avec une urgence accrue. Je sentais donc que ma relation avec ma femme et mes enfants allaient vers un cul-de-sac mais, parallèlement, je n'arrivais pas à envisager la séparation. Celle-ci signifiait, pour moi, la fin d'un projet à deux, l'écroulement d'un plan éducatif, la perte d'une amie. J'avais l'impression d'être écrasé sous un poids énorme, d'être le seul à vivre cela. J'ai pensé au suicide pour me libérer de cette angoisse. Pour moi, la solution ne pouvait être que dramatique. J'ai dû consulter un psychologue », raconte Alain.

Il espérait pouvoir vivre son calvaire jusqu'à l'adolescence des enfants alors âgés de quatre et cinq ans. Cependant, trois mois plus tard, il s'est entendu dire à Hélène, comme si quelqu'un d'autre parlait à sa place : « Je veux me séparer ». Il a réalisé tout à coup que, dans sa tête, il était prêt à assumer son orientation sexuelle, à franchir le Rubicon. Mais dans ses tripes, quelle angoisse !

Alain savait, du temps de ses études à l'université Laval, qu'une association de gais y existait. Il est donc entré en contact avec elle et a pu y rencontrer quatre homosexuels dont un avait connu la même impasse. Cela ne l'a pas empêché de vivre les trois mois suivants comme si c'était la fin du monde. « J'avais l'impression de devoir monter une marche inévitable. J'avais 30 ans, deux enfants, une femme pour qui je ressentais beaucoup d'affection. Quelle souffrance ! Quand la séparation a été effectuée, j'ai eu la sensation d'avoir 250 livres de moins sur les épaules. J'ai réalisé qu'il n'y a pas de coupure entre la tête et le corps », conclut-il.

Demain :
S'assumer : un deuil

Grande vente trottoir

chez

Yves Rocher

VENTE VENTE VENTE VENTE VENTE VENTE VENTE VENTE VENTE

Économisez **50%** et plus de rabais sur 70 items présélectionnés à partir de **2,95\$**

Par exemple: Gel pour la douche Freesia 200 ml	Cour. 6,50\$	Spéc.	2,95\$
Lait après-soleil Cap Soleil 200 ml	Cour. 8,50\$	Spéc.	3,95\$
Lait pour le corps Angélique 300 ml	Cour. 12,50\$	Spéc.	5,95\$

Offre valable jusqu'au 18 juillet dans votre Centre de Beauté Yves Rocher

Place Ste-Foy	Place Laurier	Place Fleur de Lys	Galleries Chagnon	Galleries de la Capitale
654-9334	652-2355	649-7111	835-5321	623-9338

Yves Rocher
La beauté par les plantes

* Prix indiqués hors taxes

DERNIÈRE VENTE
CESSATION D'ACTIVITÉS
ENCAN

RABAIS EXCEPTIONNELS SUR TAPIS DE PERSE !!

Parvizian
Oriental Rug Masterpieces

SE RETIRE DES AFFAIRES

La marchandise ne peut être retournée aux États-Unis à cause d'un embargo qui a cours actuellement!... Les articles des locaux de Parvizian à Montréal ont donc été transportés au Holiday Inn de Sainte-Foy. Parvizian, un nom associé à une très haute qualité de tapis iraniens et établi aux États-Unis depuis plusieurs années, doit malheureusement fermer ses portes à Montréal. Une fois de plus, les clients de Parvizian peuvent profiter de rabais extraordinaires sur un grand inventaire. Vous pouvez, vous aussi, en assistant à ce dernier encan, acheter le tapis de vos rêves! Misez une fois... deux fois... lors de cette vente spectaculaire, et à n'importe quel prix. Vous pouvez faire, avant l'encan, une offre qui ne pourra être refusée!! Une maison, c'est un lieu de repos, un refuge, là où chacun s'entoure d'objets qu'il aime...

2 JOURS SEULEMENT!

HOLIDAY INN
3125, BOUL. HOCHÉLAGA
SAINTÉ-FOY QUÉBEC
418-653-4901

LE SAMEDI 3 JUILLET 1993

ET

LE DIMANCHE 4 JUILLET 1993

INSPECTION PUBLIQUE À PARTIR DE 13h

ENCAN: 14h LES DEUX JOURS!

Parvizian
Masterpieces

Le plus grand détaillant de tapis orientaux aux États-Unis
The largest Oriental Rug Dealer in the U.S.A.
1826, rue Sherbrooke Ouest, Montréal H3H 1E4

VOUS POUVEZ MÊME NOUS FAIRE
UNE OFFRE AVANT L'ENCAN!!!

L'écart rétrécit entre le PLC et le PC, selon Angus Reid

OTTAWA — Avec Kim Campbell dans le fauteuil de premier ministre, les conservateurs sont de retour au plus fort de la lutte électorale au pays, alors que quatre points seulement les séparent des libéraux en tête.

par PIERRE-PAUL NOREAU
LE SOLEIL

Un sondage Angus Reid-LE SOLEIL réalisé dans la dernière semaine de juin indique en effet que le Parti libéral du Canada (PLC) obtient 39 % des intentions de vote, ce qui constitue une baisse de cinq points par rapport à la période précédant l'élection de Mme Campbell.

Le Parti conservateur (PC) reçoit l'appui de 35 % de la population canadienne, un bond de sept points en un mois. Mais, surtout, cette fiche représente le double du niveau de popularité du parti gouvernemental au moment où Brian Mulroney a annoncé sa démission à la mi-février.

Autre donnée encourageante pour le PC, sa nouvelle dirigeante est nettement mieux perçue que son adversaire libéral. Près d'un Canadien sur deux (44 %) croit ainsi qu'elle fera un bon travail comme premier ministre, alors qu'un sur trois (32 %) estime le contraire. Il s'agit d'ailleurs d'une amélioration de son image par rapport à la mi-mai, alors que sa campagne à la direction du parti connaissait des ratés.

Les autres partis

Dans le cas de Jean Chrétien, les avis sont très partagés. À 44 % les Canadiens ont une perception négative du travail qu'il pourrait faire comme premier ministre, contre 41 % qui ont confiance en ses capacités.

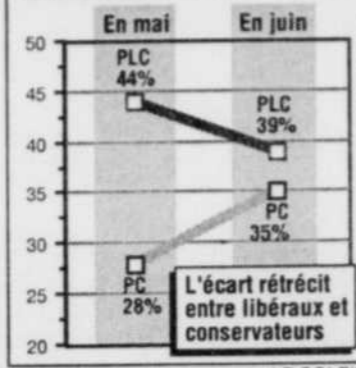
Il n'y a par ailleurs qu'une place très marginale pour Audrey McLaughlin et ses néo-démocrates dans le tableau dépeint par la maison manitobaine de

SONDAGE ANGUS-REID

QUESTION: Selon votre perception actuelle, quel parti seriez-vous le plus prêt à appuyer si des élections fédérales avaient lieu demain?

Réponses à travers le pays

PLC	39%
PC	35%
NPD	9%
BLOC Q.	7%
REFORM P.	7%



sondage, ces derniers se retrouvant aujourd'hui plus que jamais ravalés au rang des partis régionaux.

Au plan national, les néo-démocrates ne sont plus dans la course. Ils sont effectivement tombés sous la barre des 10 % (note que leur donnait le Gallup de la mi-juin), se retrouvant précisément à 9 %, soit à peine au-dessus du Bloc québécois et du Reform Party à 7 % chacun, ces deux partis, contrairement au NPD étant pourtant concentrés dans des provinces spécifiques. Le taux d'indécis est établi à 15 %, ceux-ci ayant été répartis dans les résultats précédents.

Audrey McLaughlin, première femme à accéder à la direction d'un grand parti fédéral, ne convainc que de rares Canadiens qu'elle a les qualités requises pour

diriger le gouvernement. Dans une proportion de 53 %, ils croient qu'elle offrirait un piètre rendement, contre seulement 22 % qui croient en elle.

Au Québec

Au Québec d'autre part, où les données de la maison Reid comportent une marge d'erreur plus substantielle, les conservateurs (33 %), les libéraux (30 %) et le Bloc québécois (29 %) feraient partie d'un même peloton.

Le dernier sondage SOM-LE SOLEIL réalisé à la mi-juin, uniquement au Québec, donnait les conservateurs (35 %) et le Bloc (34 %) au coude à coude, devant les libéraux à 22 %. Au même moment, un Crop-La Presse plaçait plutôt le Bloc légèrement en tête à 35 %, les libéraux deuxièmes à 31 % et les conservateurs troisièmes à 26 %. Et voilà qu'hier un sondage du Groupe Léger & Léger commandé par le Journal de Québec suggérait une domination du Bloc québécois à 40 %, les libéraux (25 %) et les conservateurs (22 %) bataillant pour le deuxième rang loin derrière.

Pour ce qui est du reste du Canada, la maison Angus Reid place l'Ontario et les Maritimes sous contrôle libéral, alors que la Colombie-Britannique et l'Alberta penchent plus sensiblement du côté des conservateurs. Le Manitoba et la Saskatchewan sont enfin chaudement disputés.

Il est à noter, globalement, que le PC a réalisé des gains dans chacune des régions du pays.

Ce sondage Reid-LE SOLEIL a été réalisé entre le 22 et le 28 juin sur la base de 1501 entretiens téléphoniques auprès d'adultes cana-

diens. Avec un échantillon de cette taille, la marge maximale

d'erreur reconnue est de 2,5 % dans 95 sur 100. Cette marge s'accroît très sensiblement dans le cas des résultats régionaux.

Loisirs éducatifs sur les Plaines d'Abraham

Offrez-vous des moments de vacances quotidiens dans le cadre enchanteur des Plaines d'Abraham en participant gratuitement à des parcours-découvertes, à des rallyes ou à des ateliers-familles de fin de semaine.

Parcours-découvertes des Plaines: tous les jours à 15 h00

Ateliers Art-Nature: les dimanches à 13 h00 et 15 h00, en collaboration avec le Musée du Québec (643-3377)

L'herboriste: les samedis à 14 h30 et les 1ers dimanches du mois à 10 h30 dans les sentiers de la nature

Météo-Clip: les samedis à 13 h30 (atelier en météorologie)

À vol d'oiseau: les dimanches à 10 h00 (ornithologie, activité intérieure offerte en cas de pluie)

Rallyes (nature, historique, mystère): du mercredi au dimanche, entre 11 h00 et 16 h00, à partir des kiosques d'information. Rallye-mystère le samedi seulement

Commission des champs de bataille nationaux



À l'exception des rallyes, tous les départs se font au Centre d'interprétation du Parc des champs de Bataille. Tél. 648-6251

STE-FOY HYUNDAI
654-9292

2650, Dalton, Parc Colbert, Sainte-Foy

SONATA 1993

HYUNDAI On évolue à votre avantage

Transmission automatique gratuite

11,995\$*

SERVICE ET PIÈCES OUVERT TOUS LES SOIRS

Garantie 5 ans / 100 000 km Assistance routière 24 heures

VRAIS PRIX

*Transport et préparation en sus

Clinique d'ophtalmologie

Dr J.R. Clément m.d.

Verres de contact

Maintenant relocalisée à l'intérieur de Place de la Cité

Nouvelle adresse : 2600, boul. Laurier, Sainte-Foy, bureau 155 (418) 654-1488

Cours intensif d'électrolyse et d'esthétique

7 à 14 semaines jour ou soir

Plus de 30 ans d'expérience

Début des cours le 7 septembre

RABAIS EXCEPTIONNELS

Hâtez-vous, les places sont limitées.

ÉCOLE ÉDITH SEREI

839, Saint-Joseph Est (418) 522-0134

la vraie vente

EST EN COURS

OUVERT DIMANCHE DES MIDI dans tous nos magasins

1¢

AGOUTEZ 1¢ ET DOUBLEZ VOTRE ACHAT DANS LES VÊTEMENTS HOMMES ET FEMMES

DOUBLEZ VOTRE ACHAT

COMPLÉT SPENCER

Couleurs estivales
Grandeurs 36 à 46

À PARTIR DE

2 POUR 149⁹⁶

DOUBLEZ VOTRE ACHAT

COMPLÉT MODE

Modèle veston coupe ample, pantalon à plis
Couleurs variées
Grandeurs 36 à 46

À PARTIR DE

2 POUR 159⁹⁶

DOUBLEZ VOTRE ACHAT

ROBES ET ENSEMBLES 2 PIÈCES

Choix de tailles, couleurs et grandeurs

À PARTIR DE

2 POUR 34⁹⁶

COMPLÈTS POUR HOMMES

COMPLÈTS "MASINO MODA" style ample polyester, nylon, rayonne
2 POUR 169⁹⁶

COMPLÈTS "2 PIÈCES" polyester et laine à partir de
2 POUR 239⁹⁶

PANTALONS POUR HOMMES

PANTALONS SPORT "PRIVATE MEMBER" 100% coton
2 POUR 65⁰¹

PANTALONS "CACHAREL" polyester et laine
2 POUR 73⁹⁶

CHEMISES POUR HOMMES

CHEMISES "MOTIF" manches courtes à partir de
2 POUR 32⁹⁶

CHEMISES "I MILLER" au choix, à motifs à partir de
2 POUR 49⁹⁶

ECHÈNE & FILS INC.

STATIONNEMENT FACILE À NOS MAGASINS

PLACE FLEUR DE LYS
Près de Laura Secord

CANARDIÈRE QUÉBEC
Centre commercial La Canardière
boul. Ste-Anne

MONTMORENCY
4080, boul. Ste-Anne
Près de la chute

DRUMMONDVILLE
Promenade Drummondville
(entrée de Stears)

PLACE LAURIER
Mail sud-ouest
2e niveau
Près de la Base

GALERIES DE LA CAPITALE QUÉBEC
Centre de la Base
(entrée de la Base)

QUÉBEC
687, Boul. Pierre-Bertrand
Ville Vanier, Qc.
687-4270

LEVIS
5220, Boul. de la Rive-Sud
Levis, Qc.
833-0165

LES MARCHANDISES PEUVENT VARIER SELON LES MAGASINS. AUTRES SPÉCIAUX DISPONIBLES NON ANNONCÉS.

Chez Club Piscine vous ne trouverez jamais une meilleure proposition d'ici la fin du siècle

EAU SECOURS

Les Pisciniers crient au secours !
La mauvaise température que nous avons connue au mois de mai a été désastreuse pour les marchands de piscines, nous devons absolument passer à l'action

PLUS DE 2,000,000\$ D'INVENTAIRE À ÉCOULER

PROFITEZ DE BAS PRIX JAMAIS VUS DEPUIS 1975
PISCINES HORS-TERRA, CREUSÉES, MEUBLES DE PATIO, BALAYEUSES AUTOMATIQUES, CHLORE, B.B.Q., RIEN N'Y ÉCHAPPE

ÉPARGNEZ DES CENTAINES DE DOLLARS
Vous trouvez qu'il ne fait pas assez beau cette année ? Qu'à cela ne tienne... épargnez des centaines de dollars grâce au mauvais temps ! Nos piscines sont construites pour durer plus de 15 ans, vous aurez bien le temps de profiter de votre piscine pendant les 14 beaux étés qu'il vous reste.

PRESQUE LE PRIX COÛTANT
Sur une sélection de 133 piscines de 1er choix en acier, résine de synthèse ou aluminium toutes entièrement garanties
Exemple: Piscine en acier 15 pieds, toute équipée à seulement 999 \$
Piscine Platinum en résine, 15 pieds, équipée à seulement 1399 \$

RIEN À PAYER CETTE ANNÉE! *
Sur toutes nos piscines creusées et sur tous nos modèles de piscines Vogue en acier ou résine en stock, ne commencer à payer qu'en janvier '94!

ATTENTION

Suite au succès remporté, nous poursuivons notre offre

TPS & TVQ INCLUSES (15.56 %)
Sur tous nos ensembles de jardin de synthèse déjà à prix club !

DRAIN DE FOND GRATUIT **
Acheter votre piscine maintenant, et obtenez l'installation d'un drain de fond gratuitement (Valeur de 150 \$)

INSTALLATION IMMÉDIATE PAR NOS PROFESSIONNELS

CLUB PISCINE

EST ARRIVÉ AU

massicotte

QUÉBEC
687, Boul. Pierre-Bertrand
Ville Vanier, Qc.
687-4270

LEVIS
5220, Boul. de la Rive-Sud
Levis, Qc.
833-0165

* Sur approbation du service de crédit
Taxes payables à l'achat
Certains frais d'administration peuvent être crédités au moment du paiement comptant
** À l'achat de l'installation

Liquidation!



Avec un taux de financement de **5,8%***, garanti pour 48 mois, sur les modèles Sentra DLX, XE, GXE et sur tous les modèles Altima, Maxima et Pathfinder 1993.

Votre *très* sympathique concessionnaire



Les gens avisés lisent toujours les petits caractères et bouclent leur ceinture de sécurité. *Sujet à l'approbation du crédit par NCFI. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

LE MONDE



Feu vert à la démocratie en Afrique du Sud

JOHANNESBURG (AFP, Reuter, CP) — Les premières élections démocratiques sud-africaines auront lieu le 27 avril 1994, selon la décision de principe arrêtée hier par la majorité des 26 formations politiques engagées dans les négociations sur l'avenir du pays.

Ces élections seront pour la première fois de l'histoire du pays ouvertes à la majorité noire.

Le scrutin est cependant subordonné à un accord dans les semaines et mois à venir sur les questions en suspens et notamment à l'adoption préalable d'une Constitution pour la période de transition.

Le nombre exact de jours que durera le scrutin sera ultérieurement arrêté, selon le « Forum de

négociations », organe de décision des négociateurs.

La décision a été prise malgré l'opposition exprimée par six des formations politiques dont le parti zoulou Inkatha et le Parti conservateur (extrême droite).

Ces élections devraient formellement mettre fin à des décennies d'apartheid et marquer le point final du processus de transition du pouvoir blanc vers une démocratie multiraciale.

À Ottawa, Perrin Beatty, nouveau ministre des Affaires exté-

rieures, s'est réjoui de l'annonce mais a dit que le Canada attendrait avant de mettre fin aux sanctions économiques contre l'Afrique du Sud. Il a dit que la formation d'un gouvernement de transition pourrait amener la fin des sanctions en vigueur depuis sept ans.

À Johannesburg, Tom Langley, négociateur du Parti conservateur, a dit que « les violences qui font rage rendent impossible toute élection libre et démocratique ».

« Nous ne voulons pas être associés au choix de la date des élections », a déclaré le négociateur de l'Inkatha Joe Matthews avant d'ajouter : « Ce qui ne veut pas dire que nous nous retirerons des pourparlers ».

Désobéissance civile

L'extrême droite sud-africaine prépare une grande campagne de désobéissance civile pour bloquer ou ralentir le processus de démocratisation, ont affirmé hier deux quotidiens libéraux.

Le Weekly Mail et le New Nation indiquent que cette campagne inclurait le sabotage de la production industrielle, l'arrêt de la fourniture d'électricité en certains endroits, la formation d'un « gouvernement dans le gouvernement » et le boycottage des impôts et des taxes sur les téléviseurs.

Le principal porte-parole de la police, le major général Leon Mellet, a indiqué que la police avait eu vent de ce plan qui aurait pour principale conséquence de blo-

quer l'administration. Il a ajouté que la police envisage les possibilités de s'y opposer mais il a refusé de fournir des précisions.

Par ailleurs, Frederik de Klerk et Nelson Mandela ont été reçus hier par Bill Clinton à la Maison-Blanche où ils se sont croisés sans se rencontrer, le leader du Congrès national africain (ANC) ayant apparemment préféré ne pas être pris en photo en compagnie du président sud-africain.

Dans les deux cas, les entretiens avec le président des États-Unis ont été dominés par la levée prochaine des sanctions encore en vigueur contre l'Afrique du Sud et l'aide économique et financière dont ce pays aura besoin pour relancer son économie.



Cheikh RAHMANE

Reddition de Rahmane

NEW YORK (AP) — Le cheikh Omar Abdel-Rahmane s'est rendu hier soir aux officiers des services de l'Immigration, mettant fin ainsi à plus de 20 heures d'incertitudes.

L'imam intégriste égyptien est sorti de la mosquée de Brooklyn où il était réfugié, salué par des fidèles qui criaient « Dieu est grand ».

Le chef religieux, âgé de 55 ans, était recherché par les services de l'Immigration, qui ont rendu un avis d'expulsion contre lui.

Des partisans du cheikh sont impliqués dans l'attentat du World Trade Center, qui avait fait six morts et plus de 1000 blessés en février dernier. De plus, la semaine dernière, neuf personnes ont été arrêtées pour complot terroriste, qui visait notamment à l'assassinat du secrétaire général des Nations unies Boutros Boutros-Ghali. Le cerveau présumé de ce complot est un proche du chef religieux, mais aucune accusation se sera portée contre le cheikh au sujet de ces affaires, a indiqué le FBI.

Mort de trois autres casques bleus en Somalie

MOGADISCIO (Reuter) — Au moins trois casques bleus italiens ont été tués et 21 autres blessés dans un affrontement de six heures contre des miliciens somaliens qui soutiennent le général Mohamed Farah Aidid.

Il a fallu l'intervention de tanks et d'hélicoptères de combats pour que se retirent les tireurs qui encerclaient les militaires italiens. Au moins cinq Somaliens ont été tués durant la bataille.

Ces combats ont débuté à la fin d'une opération de recherche d'armes dans un quartier du nord de la capitale.

L'opération a fait suite aux avertissements des Nations unies, qui ont répété à maintes reprises qu'elles désarmeront les miliciens de Mohamed Farah Aidid et l'arrêteront pour le meurtre, le 5 juin, de 24 casques bleus pakistanais. Depuis le 5 juin, 35 casques bleus ont été tués en Somalie.

À Genève, le secrétaire général de l'ONU, Boutros Boutros-Ghali, a annoncé qu'il prendrait « toutes

les dispositions voulues pour renforcer les mesures de sécurité » en Somalie afin de permettre aux casques bleus de l'ONU « de mener à bien leur mission de paix, y compris le désarmement des factions ».

Interrogée sur les mesures envisagées par Boutros-Ghali pour renforcer la sécurité de force des Nations unies en Somalie, son porte-parole Thérèse Gastaut n'a pas été en mesure d'apporter de précisions.

Par ailleurs, le Bundestag (chambre basse du Parlement allemand) a définitivement entériné hier, après plusieurs semaines de querelles juridico-politiques, le déploiement en Somalie de casques bleus allemands, qui constitue la première mission en armes de la Bundeswehr en dehors du territoire de l'OTAN.



Des soldats italiens ont placé deux de leurs camarades, blessés, sur un tank pour qu'ils soient conduits dans un hôpital militaire de Mogadiscio.

SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE GRATUIT!

Nos décorateurs-designers se rendront à votre domicile et vous guideront sur le choix de stores, voilages, draperies, couvre-lits, papier-peint, peinture et couvre-planchers.

DANS LE CONFORT DE VOTRE FOYER
COMPOSEZ LE : 661-0909

SERVICE DE CONFECTION ET D'INSTALLATION À PRIX TRÈS COMPÉTITIFS!

Jusqu'au 10 juillet

Super!

VENTE

DE STORES ET DRAPERIES

LE PLUS VASTE CHOIX EN MAGASIN ET SUR COMMANDE!

DE 25% À PRÊTS EN 48 HEURES

40

% DE RABAIS!

STORES VERTICAUX EN P.V.C. FABRIQUÉS PAR LA MAISON BOUCLAIR. LAMELLES DE 2 ET 3 1/2". CHOIX DE COULEURS ET DE MOTIFS.

DE PLUS!

50% DE RABAIS

SUR TOUS LES STORES HORIZONTALS EN P.V.C. 1"

22 GRANDEURS ET CHOIX DE 8 COLORIS!

TOUT LE DÉPARTEMENT

DE DRAPERIES ET TISSUS DÉCORATIFS

DE 20 À

75% DE RABAIS

Des milliers de mètres de tissus importés aux teintes unies ou imprimées. Poly-coton glacé uni, batiste, voile, dentelle, brise-bise, coton imprimé, plastique et vinyle, tissu imprimé pour enfant, tissu à recouvrement, tissu pour l'extérieur. Prix courant: 5,99\$ à 39,99\$ m. PRIX SPÉCIAL À PARTIR DE: 4 79 m (voile 60")

VENTE DE BLANC

TOUTES NOS DOUILLETES ET ENSEMBLES DE DOUILLETTE, DRAPS, ET ACCESSOIRES DE SALLE DE BAINS

20% DE RABAIS

BIEN D'AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN!

Place Laurier
Mail Nord
667-1321

Lévis
95, route Kennedy
833-4210

Saint-Romuald
990, de la Concorde
839-0806

Sainte-Foy
990, de Bourgogne
Angle Duplessis et
Quatre-Bourgeois
669-1014

Vanier
385, Soumaindre
681-0644

La Capitale
5401, boul. des Galeries
628-8760

Neufchâtel
4100, boul. de
l'Aurore
843-9330

Beauport
3315, du Carrefour
661-1345

La maison
Bouclair

L'important c'est que vous soyez satisfait!

OUVERT LE MERCREDI SOIR (SAUF CAPITALE ET LAURIER)
OUVERT LE DIMANCHE (SAUF ST-ROMUALD)

Gian Luigi Ferri était bien décidé à régler ses comptes

SAN FRANCISCO (AP, AFP, Reuter) — Gian Luigi Ferri avait de gros problèmes financiers. Ceux qui le connaissaient le moindrement le savaient tous.

Il ne cachait pas que sa société de prêts hypothécaires se portait mal et qu'il devrait probable-



FERRI

Dans le sud de la Californie, une région dont la santé économique laisse à désirer, la situation de Ferri n'avait rien d'inhabituel.

C'est pourquoi, hier, ceux qui le connaissaient ont été estomacés d'apprendre que Ferri avait été identifié comme l'homme qui avait tué jeudi huit personnes, blessé six autres avant de suicider, dans une gratte-ciel de San Francisco.

Les bureaux d'ADF Mortgage, la société de Ferri, étaient

fermés hier. Dans les environs de ce bureau, situé dans la banlieue de Los Angeles, c'était la consternation.

« Jamais je n'aurais pu imaginer qu'il pourrait faire ça. Nous sommes tous en état de choc », a déclaré Alexandra Previtere, une jeune femme à l'emploi d'une autre société de prêts hypothécaires.

Previtere a déclaré que Ferri lui avait confié que sa compagnie allait « très mal ».

Le supérieure de Previtere, Donna Schulman, a ajouté : « Il était étrange. Très étrange. On en parlait souvent ».

« On se demandait comment il pouvait encore payer son loyer et rester en affaires ».

Dans un bureau voisin, Azar Torabi et son mari, Ed, en étaient arrivés à la même conclusion. « Ce n'était pas le genre pour courir après un client. Il n'avait rien d'un vendeur. Il passait 90 % de son temps dans son



Un policier tient l'une des armes automatiques de Ferri, un Tech DC9.

bureau à ne rien faire », a dit Mme Torabi.

Ferri pouvait à l'occasion être très coléreux. Donna Schulman rappelle à ce sujet une vive dispute entre Ferri et le copropriétaire de son immeuble. « Il voulait nous dire comment administrer nos affaires alors que les siennes étaient en pleine déroute ».

Liste de 50 noms

Jeudi, plus amer que jamais, Ferri a décidé de régler ses comptes avec ses adversaires. La police a retrouvé sur son cadavre une liste de 50 noms.

Ayant dissimulé dans une

veste trois armes automatiques et un sac de munitions, Ferri est monté sans encombre jusqu'au 34e étage de l'immeuble de San Francisco où il a ouvert le feu dans les locaux du cabinet d'avocats Pettit et Martin, avec lequel il était en litige d'affaires.

« Personne ne l'a trouvé suspect car il portait un complet et une cravate », a déclaré le maire de San Francisco, Frank Jordan.

Le tireur fou a mis fin à ses jours en se tirant une balle sous le menton dans une cage d'escalier entre le 29e et le 30e étage, alors que les forces de l'ordre se rapprochaient de lui, a ajouté Jordan.

Clinton ferme 140 bases militaires aux États-Unis

WASHINGTON (Reuter, AFP) — Le président Bill Clinton a approuvé hier un plan de fermeture de 140 bases militaires rendues inutiles selon lui par l'après-guerre froide.

Cette initiative intervient au lendemain de l'annonce de la fermeture, pour les mêmes raisons, de 92 base américaines à l'étranger, dont la grande majorité en Allemagne.

Le chef de la Maison-Blanche a tenté d'adoucir l'effet des fermetures pour les collectivités locales où les bases étaient implantées en annonçant un programme de compensation de 6,7 milliards \$.

Le président a admis que les emplois perdus ne pourraient tous être remplacés, mais il a ajouté :

« quand nous avons eu besoin d'elles ces villes ont fait leur devoir. Elle ont besoin de nous, nous ne pouvons faire moins ».

La fermeture de ces installations devrait permettre d'économiser quelque 3 milliards \$ d'ici l'an 2000.

L'annonce faite hier par la Maison-Blanche est l'aboutissement d'un long processus qui avait vu pendant des mois les États et les villes abritant des installations militaires faire campagne pour éviter d'être touchées par les réductions d'activités.

M. LESSARD

LE PREMIER CONCESSIONNAIRE HYUNDAI À QUÉBEC

SONATA

1993 Transmission automatique (sans frais) **11,995\$**

HYUNDAI On évolue à votre avantage

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI

M. LESSARD Ltée
659, Boul. St-Joseph
Québec
418 623-5471

BIENTÔT 50 ANS AU SERVICE DES AUTOMOBILISTES

Pourquoi louer une machine à tapis ?

Optez pour un travail professionnel et garanti

AVEC

NETTOYEURS UNIS DE LA CAPITALE INC.

• équipement industriel à haute pression à vapeur

DEUX PIÈCES tapis mur à mur 24⁹⁹\$	MAISON COMPLÈTE 5 pièces de tapis mur à mur, 12 marches et un vestibule 79⁹⁹\$	1 CANAPÉ 1 FAUTEUIL 59⁹⁹\$
---	---	--

«une entreprise de chez nous»
pour rendez-vous : **626-0248**
626-6745
Nous garantissons le nettoyage

NETTOYEURS UNIS DE LA CAPITALE INC. Traitement antitache **50%** de rabais
Cette offre se termine le 9 juillet 1993

NETTOYEURS UNIS DE LA CAPITALE INC. SUR PRÉSENTATION DE CETTE ANNONCE, NOUS APPLIQUERONS UN DESODORISANT GRATUITEMENT AVEC TOUT NETTOYAGE.
Cette offre se termine le 9 juillet 1993

SOLDE ÉTÉ 93 avant inventaire

VÊTEMENTS DE PURE SOIE

Cour. jusqu'à 190\$ **50\$** ch.

Blousons, pantalons, jupes, chemisiers

IMPER Cour. jusqu'à 260\$ **100\$** ch.

ROBES COTON UNI Cour. jusqu'à 175\$ **50\$** ch.

BERMUDAS PANTALON JUPE cour. 98\$ Au choix cour. 110\$ **50\$** ch. cour. 105\$

JUPE AMPLE IMPRIMÉE cour. 68\$ **40\$** ch.

T-SHIRT cour. 65\$ **40\$** ch.

VESTE cour. 110\$ **60\$** ch.

Vêtements **SIMON CHANG**

Rabais de **20%** + les 2 taxes payées

Réductions sur toute la marchandise d'été
Toutes ventes finales

Prêt-à-porter

Sissi INC

627-1799

Carrefour Charlesbourg
8500, boul. Henri-Bourassa, Charlesbourg

De pleins chargements en provenance des plus grands fabricants DE MEUBLES DE JARDIN à des PRIX INCROYABLES

SUPER VENTE D'ENTREPÔT

20% 30% 40% 50% DE RABAIS

PATIO RAMA

Meubles d'extérieur

sur le prix de détail DE TOUTE LA MARCHANDISE

Livraison et installation gratuites des meubles de jardin dans le Québec métro

Quantités limitées
VENEZ TÔT POUR UN MEILLEUR CHOIX
OUVERT LE DIMANCHE

QUÉBEC 915, boul. Pierre-Bertrand Vanier **683-3553**

LÉVIS 4075, boul. de la Rive-Sud **833-3614**

GRAND CONCERT GOSPEL

CE SOIR 19h 30 GRATUIT

avec le **TRI-CITY GOSPEL CHOIR** 35 voix

AU STADE MUNICIPAL

du Parc Victoria
EN CAS DE PLUIE À L'ARÉNA DU PARC VICTORIA

En collaboration avec la Ville de Québec dans le cadre de son 385e anniversaire

Suivi du "happening Nuits Black" avec le blues de Big Shoulders

LESOLEIL
IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE!

CHIK 98.9

VILLE DE QUÉBEC

Les Nuits Internationales de jazz et de blues de Québec remercient le ministre de la Culture, le Bureau des arts et de la culture de la Ville de Québec, Maison d'Opéra, Club MIDI du Club DCS, Air Alliance, Carling, Musique Richard Gendreau inc., Goethe-Institut Montréal, Communications Canada et Chrysler pour leur soutien.

les nuits internationales de jazz et de blues de Québec

ÉDITORIAL

Le choix de ses priorités

M. Marc-Yvan Côté pourra au moins se glorifier d'une chose lorsqu'il fera le bilan de son passage au ministère de la Santé et des Services sociaux : il aura tenu des promesses, même celles des autres. Et dans sa liste, le dossier des sages-femmes n'aura pas été le plus facile à mener à terme. Le travail vient de commencer.

Pourtant, on s'interroge devant l'annonce que vient de faire M. Côté d'organiser deux autres projets-pilotes de Centre de maternité. À l'heure où des hôpitaux sabrent dans les services aux malades, quand ils ne décident pas carrément de fermer des services, la nouvelle de la mise sur pied de deux autres projets permettant la pratique de sages-femmes en CLSC, à Montréal et dans le Bas-du-Fleuve, arrive à un mauvais moment.

Le principe qui a mené à l'autorisation de ce métier est louable. On se demande même pourquoi la présence de ces praticiennes auprès des futures mamans, leur formation ainsi que leurs conditions de pratique n'ont pas été réglementées plus tôt, lors de l'instauration de l'assurance maladie. L'opposition traditionnelle du lobby médical n'explique pas tout.

Pendant que tout le monde se serre la ceinture et vise la rationalisation des services, on crée une nouvelle demande en ajoutant à une liste déjà longue, une catégorie de travailleurs de la santé. Même là où existent déjà des hôpitaux dotés de chambres des naissances, on investit dans des Centres de maternité à l'extérieur.

Cela, parce qu'il subsiste des réserves quant à l'entrée des sages-femmes dans les équipes hospitalières, et parce que certaines femmes ne veulent pas accoucher à l'hôpital. Pourrait-il y avoir des économies à réaliser ?

La question se pose si l'on se limite à cet aspect du problème. Dans le contexte actuel, comment justifier une pratique qui exige des investissements supplémentaires ? Le ministre confirme que chaque projet aura d'abord un budget de un demi-million \$ la première année, passant à trois quarts de million \$ par la suite. Et cela, sans écarter l'éventualité d'avoir à recourir aux services hospitaliers en cas de danger.

Si c'est ainsi que le gouvernement fait ses comptes, les contribuables n'ont plus à se demander comment la province a pu en arriver à son abominable endettement. On ne réduit pas ses coûts en s'ajoutant des obligations.

Que le service soit offert par le CLSC ne change rien au fait qu'il faudra équiper adéquatement les établissements, puisque les mamans pourront y rester jusqu'à trois jours. On est bien loin de l'accouchement au foyer.

De plus, les nouvelles praticiennes devront recevoir une formation strictement encadrée et comportant des stages que l'UQTR pourrait superviser, a-t-on appris cette semaine. Puis, évidemment, il faudra aussi les payer. Les derniers projets annoncés pour Mitis (Mont-Joli) et Côte-des-Neiges — où la forte concentration d'immigrantes justifie l'initiative — s'ajoutent à celui de Gatineau qui chemine péniblement depuis mars dernier, et Povungnituk, en fonction depuis 1986. Il en reste quatre à lancer, mais les résistances professionnelles sont coriaces.

Advenant la réalisation de tous les projets-pilotes pour la durée initialement prévue, une petite multiplication à la lueur des coûts maintenant connus (un minimum de 500 000 \$ par année par projet) révèle un montant qui incite à se demander ce qui arrivera à la fin de la partie « pilote » de l'affaire, vers 1996-1998, si ça marche mal ? On efface tout et on recommence ? Et qui donc payera la facture, encore une fois ?

MARTINE R.-CORRIVAULT

Point de vue

Démocratie malade en région

par BENJAMIN LABEL

Seulement un leadership accru au royaume des idées et un sens de la conviction et du débat démocratique pourront redonner aux citoyens le réflexe de l'action politique et désamorcer les classes sociales de demain auxquelles le cynisme des uns et la lascivité des autres auront fait de nous une société de démissionnaires.

Viser l'évolution positive de la société ainsi qu'un certain développement régional passe par la prise en charge du champ politique par chacun de nous ; tellement sous le sens que le précepte est presque nigaud, il demeure néanmoins tout le contraire d'une culture politique passive dont le gouvernement Bourassa tend inexorablement à nous imposer.

À cet effet, l'étude du projet de loi 86 suscite encore bon nombre d'interrogations.

Ni le député-ministre Albert Côté, ni l'organisation libérale de la circonscription de Rivière-du-Loup n'ont cru bon de réévaluer ouvertement les enseignements soutenus par le Parti québécois de la région du Bas-Saint-Laurent, de la Gaspésie et des Îles. Aucune réponse, aucune justification des principes et des règles sous-tendus

par cette loi 86 jadis en formation.

Comment pouvons-nous deviner les aménagements les plus justes si l'on évite sciemment le débat de fond sur une question de fond comme l'a fait le PLQ ? Question naïve, certes, mais nous en sommes là, lorsque le strict électoralisme prévaut en toute chose.

L'irresponsabilité libérale est à la fois éclatante et désolante, elle se nomme outrage, irrespect, lèse-démocratie. Légitimer sur un sujet aussi capital que celui configurant les bornes linguistiques et l'avenir de la langue française en ce Québec exhorte un esprit d'ouverture et un sens du débat autrement qu'édulcoré. Ce fameux débat — débat n'ayant manifestement pas eu lieu — est une phase démocratique élémentaire, notamment dans ce cas-ci où la précarité du Québec francophone est dûment exposée.

Quant à l'organisation libérale de la circonscription de Rivière-du-Loup, idem pour Albert Côté, le député du lieu, elle s'est manifestée à rebours de la raison par son inertie. Évocation flagrante d'une insensibilité vis-à-vis le mot démocratie et occultation certaine du politique.

M. Benjamin Label est étudiant en philosophie à l'UQUAM. Il demeure à Rivière-du-Loup.

LE SOLEIL

Président du conseil d'administration:
PIERRE DES MARAIS IIÉditeur adjoint et rédacteur en chef
J.-JACQUES SAMSONVice-président exécutif:
DENIS CLICHEPrésident et Éditeur:
ROBERT NORMANDDirecteur de l'information
ANDRÉ FORGUESDirecteur de l'édition:
MICHEL AUDET

ÉGO...NOMIE ?



Réplique

Pourquoi cette « chasse aux fraudeurs » ?

par DANIELLE HÉBERT, JOSÉE BELLEAU
et CLAUDETTE CHAMPAGNE

Le 18 juin dernier, une nouvelle paraissait à l'effet que la moitié des personnes assistées sociales verraient leurs prestations diminuer. Le ministre responsable de la Sécurité du revenu, André Bourbeau, s'acharne véritablement à rendre la situation de ces personnes invivable, dans un Québec qui offre trop peu en terme de développement de l'emploi.

L'État, afin de récupérer 2 millions \$ creuse davantage l'écart entre les personnes assistées sociales qui « participent » aux mesures d'employabilité et celles qui ne « veulent pas » y participer. Mais qu'en est-il de ces mesures d'employabilité ?

Nous nous sommes attardés à la situation des femmes prestataires d'aide sociale. Nous avons constaté que le gouvernement ne peut offrir à toutes l'intégration à un programme d'employabilité. D'autre part, des témoignages de plus en plus nombreux nous indiquent que plusieurs de ces mesures ne mènent pas sur le marché du travail, mais maintiennent plutôt les participantes d'un programme à l'autre.

Dans un contexte où, ne l'oublions pas, le taux de chômage officiel se situe à 13 %, on comptait

en mars 1993, 415 837 adultes assistés sociaux classés « aptes au travail ». De ce nombre, 265 067 sont des femmes, c'est-à-dire 51 %.

Parmi ces femmes aptes au travail, 102 705 sont considérées « non disponibles » entre autres parce qu'un grand nombre d'entre elles sont à s'occuper de jeunes enfants, par exemple des femmes chefs de famille monoparentales. 14 229 autres femmes sont considérées « disponibles », c'est-à-dire en attente d'une mesure d'employabilité qui se fait attendre.

Si les 117 000 femmes classées « non participantes » voulaient s'intégrer à une mesure d'employabilité, elles n'auraient accès en fait qu'à une longue file d'attente. À moins qu'elles n'aient eu la chance de se décrocher un emploi entre-temps.

Quant aux mesures d'employabilité, 30 548 femmes, ce qui représente plus de la moitié des personnes dites « participantes », sont dans des programmes de ratissage scolaire, EXTRA Stages en milieu de travail, etc. Selon les chiffres du ministère, seulement 25 % des personnes qui ont participé à l'un ou l'autre des programmes, ont par la suite trouvé un emploi.

Cette même enquête indique que seulement 11 % des person-

nes qui ont pris part au programme EXTRA ont intégré le marché du travail. Pour la plupart, les personnes inscrites au programme EXTRA travaillent dans des services à domicile, à la préparation de diners dans des écoles de milieu défavorisé, comme brigadiers dans les autobus scolaires, etc.

Que ces services soient rendus et rémunérés, soit ! Les femmes ont toujours demandé que l'on prenne collectivement en charge les services aux personnes et aux familles, essentiels au développement social et économique. Mais que l'on envisage que ce travail soit exécuté à rabais, sans la protection des normes minimales du travail et de santé sécurité, nous n'achetons pas !

Alors que le taux officiel de chômage est à 13 %, il n'est pas étonnant que les mesures d'employabilité mènent rarement à des emplois qui permettraient aux femmes de se sortir enfin du « cercle vicieux de la pauvreté ». Qui en ce moment ne connaît pas une personne scolarisée, détenant une bonne expérience de travail, qui se cherche désespérément un emploi depuis des mois et qui n'en trouve pas ?

En cette période où le gouvernement n'a qu'à offrir des politiques à courte vue, nous n'acceptons pas qu'il continue à donner de faux espoirs à des milliers de

personnes assistées sociales qui veulent intégrer le marché du travail. Nous n'acceptons pas non plus qu'il en pénalise des milliers d'autres qui, au fil des mois et même pendant plusieurs années à vivre sans emploi, ont perdu l'espoir de s'en trouver un.

Dans le contexte où nos dirigeants politiques ne prennent plus le leadership en matière de développement de l'emploi, prêchant que les « forces du marché » devaient éventuellement accoucher, nous refusons de nous résigner à voir le chômage et la pauvreté sans cesse augmenter, ce que nous sommes à même de constater.

Faire la promotion de programmes d'employabilité qui ne mènent pas à l'emploi et s'entêter à faire une priorité de « la chasse aux fraudeurs » et des pénalités aux « non participants », ne font qu'aggraver l'exclusion sociale et économique de centaines de milliers de femmes et d'hommes. Il en va de la solidarité sociale, sans laquelle aucun projet de développement économique n'est possible.

Mme Danielle Hébert est de la Fédération des femmes du Québec, Mme Josée Belleau de L'R des centres de femmes du Québec et Mme Claudette Champagne du Front commun des personnes assistées sociales du Québec.

Votre Opinion

Définition juste ?

Cette lettre est écrite à l'intention de M. Robert Bourassa, de M. Jacques Parizeau, de M. Jean Chrétien et, pourquoi pas, de M. Lucien Bouchard... Ah ! j'oubliais... Mme Kim Campbell.

Je crois que rien n'est plus prétentieux que de dire, de déclarer, qu'une personne est intelligente ou qu'elle ne l'est pas. L'intelligence est un merveilleux kaléidoscope qui produit d'innombrables combinaisons d'images aux multiples couleurs : il suffit de le tourner dans un sens ou dans l'autre et tout change.

Cependant, il existe un personnage que tous — il y a très peu d'exceptions — jugent très intelligent et c'est lui qui vola la vedette à lord Dorchester, à Montréal, et à saint Cyrille (lui-même) à Québec ; vous avez reconnu M. René Lévesque. Tous semblent d'accord, les conservateurs, les libéraux, les péquistes et même les blocquistes : René Lévesque était un homme très intelligent !

Alors, je pose ma question : que doit-on penser de cette définition dans Le Petit Larousse 1992 (grand format) ?

« Lévesque (René) homme politicien canadien (New Carlisle, 1922 — Québec, 1987). Fondateur en 1968 du Parti québécois, organisation favorable à

l'indépendance du Québec, il devient premier ministre de la province en 1976. Renonçant au projet indépendantiste (1984), il démissionne du parti et du gouvernement (1985) ».

Cette définition est-elle très juste, juste juste, ou injuste ? Osera-t-on critiquer les appréciations de M. Larousse et le déclarer inintelligent ?

Claude Garneau
Québec

Joyau à conserver

Vous qui portez les noms dans cet écrit : les premiers colons de L'Ange-Gardien : les Ayot, Brisson, Carreau, Clément, Enaud, Fiset, Gaboury, Garneau, Gendron, Godin, Goulet, Garnier, Girard, Guyon, Hébert, Huot, Jacob, Jacquereau, Julien, Laberge, Lachenay, Lefort, Lefrançois, Leroy, Letarte, Maheux, Marete, Maroist, Mathieu, Pagez, Ferron, Petit, Quentin, Richard, Roussin, Testu, Touchet, Tremblay, Trudelle, Vézina.

Vers les années 1645-1664, ces ancêtres sont venus de France pour fonder notre patrimoine ; ils ont été des conquérants malgré toutes les difficultés vécues. Ils sont allés au bout de leurs convictions.

Pour que l'on se souvienne de leurs labeurs, un monument fut

érigé en 1910 sur le terrain du premier colon, Jean Trudelle. À compter de 1926, une partie de L'Ange-Gardien est devenue Saint-Jean de Boischatel. Voilà pourquoi le monument se trouve à cet endroit aujourd'hui.

Le maire de cette municipalité veut effacer ce prestige.

Vous qui avez lu votre nom, il se trouve aussi inscrit sur ce monument.

Faisons-lui comprendre combien il est important de garder ce joyau dans toute sa splendeur.

Noël Trudel
L'Ange-Gardien

Des signes d'espoir

Si nous jetons un regard sur notre société, on peut devenir songeur.

Pourtant l'on peut aussi y déceler des éléments encourageants. Ainsi les lave-autos à l'extérieur où des jeunes s'impliquent pour le bien de leur organisme, c'est là une formation sociale.

Quand je vois de plus en plus de gens, surtout des jeunes, faire de la lecture en autobus, j'y vois là du sérieux.

Quand je constate qu'un groupe d'ainés (Les Aînés en marche de Lévis) s'occupe activement de la question du transport en commun dans la région, je dis bravo !

Quand je vois le souci que mettent les propriétaires à l'aménagement des abords de leur demeure devenant ainsi des lieux d'accueil pour notre gent ailée, chassée du milieu naturel par le développement domiciliaire.

Quand, au Congrès des commissions scolaires, on a mentionné un retour aux valeurs fondamentales qui étaient un gage de stabilité chez nous.

Quand quelques personnes ici vont passer une heure dite d'adoration à l'église paroissiale une fois par semaine, ce qui correspond au fait que de tous les temps, tous les peuples, quelles que soient leurs croyances personnelles, se sont adressés à l'Étre suprême.

Martin Caya
Saint-Romuald

N.D.L.R.

Adressez vos lettres à la Tribune des lecteurs et lectrices du SOLEIL, 390, Saint-Valler Est, G1R 7J6 (647-3368). Ces missives devront être courtes et accompagnées du nom, de l'adresse et du numéro de téléphone de leur signataire. Nous nous réservons le droit d'éditer et d'abréger ces lettres au besoin.

DOSSIER

La loi 86 et le Vieux-Québec

L'unilinguisme français est de toute façon violé

QUÉBEC — Des « special rates », « children's special », « daily's special » et des « breakfast served from 7 h a.m. », il y en a passablement dans le Vieux-Québec, rues Saint-Louis, Buade et sur Grande Allée. Mais ces panneaux ne sont pas apparus le 17 juin avec l'adoption de la loi 86 autorisant le bilinguisme dans l'affichage. Ils défont l'unilinguisme français depuis des années.



par Monique GIGUÈRE

« Non, pas de changements. C'est pas mal pareil. Il n'y a jamais eu de macoutes pour faire respecter la Charte de la langue française et il y a toujours eu des restaurateurs pour s'en foutre », dit Sylvain, de Chez Rabelais, qui estime que « Québec a toujours été prostituée côté langue » comparée à Hull, sa ville natale, qui « a toujours tenu plus son bout ».

Diagnostic confirmé par les restaurateurs eux-mêmes. « C'est comme ça depuis l'ouverture en juin 1992, reconnaît la directrice

du Château Grande-Allée, Marie Racine, dont une pancarte annonce des 'Tarifs spéciaux/Special rates'. Vous le remarquez aujourd'hui parce que c'est d'actualité. Notre affiche n'a probablement jamais été légale, mais ça va rester comme ça. »

« Ah oui ! Le 'children's portion', le homard 'served with vegetables and rice', ça toujours été là pendant l'été. On affichait comme ça malgré la charte. Ça n'a aucun rapport avec la loi 86 », avoue à son tour Michèle Tremblay, comptable à La Caravelle. Au Café de Paris et à L'Omelette, le copropriétaire Francesco Belucchi, affirme que les mêmes affiches existent depuis 13 ans. L'une dit « Tous nos plats sont garnis/All our dishes are garnished » et l'autre « Petit déjeuner à compter de 7 h/Breakfast served from 7 h a.m. »

Mario Therrien, propriétaire de La petite Italie et de La Crêperie Le Petit Château qui annoncent des « déjeuner/breakfast », fait le même aveu. « Ça n'a aucun rapport avec la loi 86. C'est comme ça depuis sept ans. Et je n'ai jamais reçu d'avis d'infraction de l'Office de la langue française qui m'a délivré un certificat de conformité à la réglementation sur la langue. »

Aux Anciens Canadiens, la responsable des ventes Suzan Jobin dit que le « Daily's special » a été installé il y a quatre mois. « Nos affiches et nos menus ont toujours été bilingues parce que c'est le tourisme qui nous fait vivre. »

Si elle n'envisage nullement réinstaller l'ancienne enseigne néon « Beer and wine — Bar-B-Q », Louise Vachon, du Café Buade, tient par contre à son menu carrément bilingue, le français à gauche, l'anglais à droite. « Nos menus viennent d'être réimprimés sur le même modèle que l'an dernier. On y va moitié-moitié. Que le gouvernement passe les lois qu'il veut, 'never mind'. »

L'épouse du propriétaire Claude Vachon ne s'en cache pas. Elle a hâte de recommencer à manger des « hamburgers », des « smoked meat » et des « short cake ». « L'Office nous a obligés à écrire 'hambourgeois en sauce', 'boeuf mariné fumé' et 'gâteau sablé' quand ça fait depuis que t'es petite que tu manges des hamburgers », souligne cette restauratrice d'accord, comme tous ses concurrents, avec la loi 86 parce qu'il faut arrêter de niaiser », que « c'est avec les Américains qu'on fait l'argent. » J'ai des serveuses avec des bacs qui écrivent omelette avec un 'h'. Commençons par enseigner le français sur les bancs d'école », enchaîne celle qui estime que dans le commerce, ça prend de l'anglais.



Que l'affichage bilingue dans le Vieux-Québec soit antérieur ou postérieur à l'adoption de la loi 86, un effet certain de cette législation est de donner rétroactivement raison aux contrevenants de la charte et de légaliser leur situation.

Ça ne changera rien

Les violations de la charte de la langue française notées par LE SOLEIL sont donc toutes antérieures à la loi 86 qui n'a encore, de l'avis de tous les restaurateurs interrogés, rien changé aux anciennes pratiques. « Il faut afficher dans la langue de nos clients », dit Paul Fortin, copropriétaire du Bonaparte, d'accord lui aussi avec la loi 86 mais sans aucune intention de « bilinguisme » davantage son établissement.

« Dans la ville de Québec, personne va s'aventurer à s'afficher en anglais en gros caractères parce que ça va indisposer la clientèle locale, soutient-il. Et nos principaux clients, ce sont les gens d'ici. Le tourisme, c'est notre deuxième clientèle. »

Depuis 20 ans dans la restauration, Paul Fortin n'est donc nullement inquiet. Il ne croit pas que la loi 86 va inciter les restaurateurs à afficher davantage en anglais. « Je ne pense pas jamais revoir 'épicerie/grocery'. L'anglais va demeurer marginal parce qu'à Québec, c'est français », dit l'homme d'affaires qui craint cependant qu'à Montréal, il en aille autrement. « À Montréal, c'est plus cosmopolite. C'est bilingue. Là, ça va changer quelque chose. »

L'optimisme des restaurateurs de Québec n'est cependant pas partagé par Irène Belleau, administratrice de la Société nationale des Québécois (SNQ) qui estime que la loi 86 a déjà commencé à défigurer le visage du Vieux-Québec. « C'est sous toute réserve que je vous donne ça, mais

sur une cinquantaine de commerces, restauration comme hôtellerie, deux seulement affichent en français. La majorité sont déjà bilingues », prétend celle qui se propose d'arpenter le Vieux-Québec de long en large pendant les vacances afin d'établir des statistiques.

« Certains commerces qui affichaient presque uniquement en français se sont bilingués », soutient Mme Belleau qui a cependant refusé de livrer aucun nom d'établissement.

Que l'affichage bilingue dans le Vieux-Québec soit antérieur à l'adoption de la loi 86 comme l'a constaté LE SOLEIL, ou postérieur, un effet certain de cette législation est de donner rétroactivement raison aux contrevenants de la charte et de légaliser leur situation.



Il n'y a jamais eu de macoutes pour faire respecter la Charte de la langue française et il y a toujours eu des restaurateurs pour s'en foutre », dit Sylvain, de Chez Rabelais, qui estime que « Québec a toujours été prostituée côté langue » comparée à Hull, sa ville natale, qui « a toujours tenu plus son bout ».

Le raid sur Bagdad

Clinton améliore ses relations avec les militaires

WASHINGTON — La réaction « coup-de-poing » décidée par Bill Clinton après avoir eu la preuve que le régime de Saddam Hussein avait tenté d'assassiner son prédécesseur George Bush pourrait dissiper son image de président faible et indécis et améliorer ses relations avec l'armée américaine.

par GENE GIBBONS de l'agence Reuters

S'adressant à la nation américaine depuis le Bureau ovale de la Maison-Blanche, Bill Clinton a rappelé que « des les premiers jours de notre Révolution, la sécurité de l'Amérique a été fonction de la clarté de ce message : Ne nous marchez pas sur les pieds ».

En avril, les autorités koweï-

tiennes avaient déjoué un complot visant l'ancien président américain lors de sa visite au Koweït.

« Une réponse ferme était essentielle à la protection de notre souveraineté », a poursuivi Bill Clinton, qui a donc ordonné vendredi dernier l'envoi de 23 missiles de croisière contre le centre des services secrets irakiens à Bagdad. L'attaque a eu lieu samedi.

Cette décision est de nature à raffermir une présidence qu'une série de camoufflets politiques a déstabilisée. La veille de l'attaque sur Bagdad, le président Clinton était parvenu à faire passer de justesse devant le Sénat le plan de réformes économiques qui constituait pourtant l'une des charnières du programme du candidat Clinton.

Ses relations avec la hiérarchie militaire n'offraient à Bill Clinton aucun motif de consolation. Depuis la Seconde Guerre mondiale, il est le premier commandant en chef des armées américaines à avoir échappé à ses obligations militaires.

En ajoutant à cela ses efforts pour mettre un terme à la discrimination dont souffrent les homosexuels dans l'armée, et son programme de fermeture de dizaines de bases militaires à travers le pays, Bill Clinton cultivait involontairement une solide image antimilitariste.

Militaires heureux

Mais son attaque sur Bagdad a séduit certains experts de l'armée, tel le général Perry Smith, de l'US Air Force, qui a apprécié la vigueur de ton employé par Clinton dans son discours de samedi dernier.

« Il se comporte vraiment en président. C'est pour cela que les présidents sont payés, pour décider de recourir à la force », résumait Perry Smith.

Des responsables de l'administration américaine ont comparé l'opération de samedi au bombardement décidé en 1986 par Ronald Reagan contre la Libye après la mort d'un soldat américain dans un attentat à Berlin.

« Il ne faut pas se tromper sur le message que nous comptons adresser par cette opération à Saddam Hussein et au reste des dirigeants irakiens, de même qu'à tout autre pays ou groupe de personnes qui voudrait s'en prendre à nos dirigeants et nos ressortissants. Nous combattrons le terrorisme. Nous dissuaderons de commettre des actes d'agression. Nous protégerons nos gens », a poursuivi Bill Clinton.



Une ingénieure irakienne dirige les travaux de déblaiement et de réparation au quartier général des services secrets irakiens, dévasté par le raid américain de samedi dernier.

Dans les rangs de ses partisans, mais aussi de ses adversaires du Congrès, l'attaque contre Bagdad a suscité également des remarques positives.

Ainsi Sam Nunn, le président démocrate de la commission parlementaire des forces armées,

ferme opposant de Clinton sur son projet budgétaire : « J'approuve la décision (prise par le) président Clinton de frapper une cible sélective à Bagdad en réponse aux preuves, recueillies par l'administration américaine, qui indiquent que le régime ira-

kien était derrière le complot » contre George Bush.

De même pour Jim Ramstad, représentant républicain : « Saddam a sous-estimé la détermination des États-Unis et il semblerait qu'il a encore misé sur le mauvais numéro. »

Deux ans de tension entre l'Irak et les alliés depuis la guerre

(AP) — Voici la chronologie des principaux incidents survenus entre les forces irakiennes et les alliés en Irak depuis la fin de la guerre du Golfe :

- 1991
 - 20 mars : des F-15 américains abattent des chasseurs-bombardiers Sukhoi Su-20 dans le nord de l'Irak.
 - 22 mars : des chasseurs-bombardiers irakiens Su-22, vraisemblablement partis attaquer les rebelles kurdes, sont détruits par des F-15.
- 1992
 - 27 décembre : des F-16 américains abattent des MIG-25 en-deça du 32e parallèle dans le sud de l'Irak.
- 1993
 - 13 janvier : 116 appareils américains, britanniques et français lancent un raid de nuit sur des batteries de défense aérienne dans le sud. Quatre d'entre elles sont détruites et Bagdad affirme qu'il y a eu 19 morts dont deux civils.
 - 17 janvier : des MIG-23 sont abattus dans le nord de l'Irak par des F-16. Nouveau raid allié sur des batteries irakiennes dans le nord et bombardement par la marine américaine du complexe nucléaire de Zaafaraniya, près de Bagdad.
 - 18 janvier : 75 appareils américains, britanni-

Réaction mondiale à l'attaque américaine contre l'Irak

Opinions exprimées à travers le monde sur le bombardement américain dans le centre-ville de Bagdad.

- Canada** : Le ministre des Affaires extérieures Perrin Beatty dit « en comprendre les motifs et appuyer les Américains ».
- Grande-Bretagne** : Le premier ministre John Major a qualifié l'attaque américaine d'« entièrement justifiée ».
- France** : Le ministre français des Affaires étrangères a déclaré « La France comprend la réaction des États-Unis et les motifs de cette opération ».
- Allemagne** : Une déclaration du chancelier allemand Helmut Kohl a qualifié l'action américaine de « réaction justifiée à une détestable tentative de terrorisme ».
- Russie** : Le gouvernement a déclaré que la Charte de l'ONU autorise une telle opération, en disant que l'attaque américaine découle du « droit d'un État à l'auto-défense individuelle et collective ».
- Libye** : A dénoncé « la menace d'employer la force ou l'usage effectif de la force pour résoudre des conflits ».
- Soudan** : A condamné l'attaque qu'il a qualifiée de « terroriste ».

Ont affirmé que Washington devrait traiter les agresseurs serbes en Bosnie aussi sévèrement que le leader irakien Saddam Hussein.

Ont prévenu que toute action unilatérale qui n'a pas l'appui du Conseil de sécurité de l'ONU comporte des dangers qui ne s'accroissent pas avec la volonté d'instituer un nouvel ordre mondial.

Portée: environ 700 milles. Moteur: turbo-réacteur à double flux. Coût: environ 1,3 million \$ chacun. Ogive: conventionnelle, de 1000 livres. Peut aussi être armé d'une ogive nucléaire. Vitesse: environ 550 milles-heure.

Missile de croisière Tomahawk II.

Le siège des services de renseignement irakiens. Hôtel al-Rashid. Bagdad. Fleuve Tigre.

AP - PC / LE SOLEIL

Interdiction des essais nucléaires

Clinton vise un moratoire général

WASHINGTON (AP) — Le président Clinton annoncera demain la poursuite du moratoire américain sur les essais nucléaires ainsi qu'un plan de traité international pour une interdiction permanente de ces essais, selon un document du Pentagone.

Ce moratoire durera jusqu'au 1er octobre 1994, à moins qu'un autre pays ne se livre d'ici là à des essais. Le moratoire pourrait être étendu l'année prochaine.

Des émissaires se rendront par ailleurs à Paris, Londres, Moscou et Beijing pour tenter de décider un moratoire général des cinq grandes puissances nucléaires à partir du 1er octobre 1996, devrait également annoncer le président dans son allocution radio hebdomadaire.

Le président russe Boris Eltsine avait pour sa part fait savoir jeudi que son pays s'engageait aussi à

prolonger le moratoire et que lui-même discuterait de cette interdiction générale avec Bill Clinton à Tokyo à l'occasion du sommet du G7.

La Russie, ainsi que la France, respectent depuis un an un moratoire sur les essais nucléaires. La Grande-Bretagne est soumise au moratoire américain, car tous ses essais se déroulent dans le désert du Nevada. Quant à la Chine, si elle ne s'est pas engagée à un moratoire, elle s'est également abstenue de tout essai.

Le moratoire de neuf mois imposé par le Congrès des États-Unis a expiré jeudi.



Tragédie aux Philippines

Un père a vainement donné la respiration artificielle hier à son fils à la suite du naufrage d'une pagode flottante aux Philippines. Selon un dernier bilan, au moins 226 personnes ont péri noyées dans ce naufrage survenu à 20 km au nord de Manille. Quelque 300 personnes se trouvaient à bord de la structure montée sur trois embarcations. Les embarcations, attachées les unes aux autres pour une procession, ont été prises dans un tourbillon qui a semé la panique à bord. La procession de cette pagode flottante est une tradition héritée de la colonisation espagnole au XVIe siècle.

L'Ukraine se proclame propriétaire des 1700 armes nucléaires sur son territoire

KIEV (AFP, Reuter) — Le Parlement ukrainien a proclamé hier que l'Ukraine était propriétaire de toutes les armes nucléaires de l'ex-URSS sur son territoire, dans un vote confirmant le statut de troisième puissance nucléaire mondiale de ce pays, après les États-Unis et la Russie.

pour la destruction des armes nucléaires, une somme évaluée à 2 milliards \$.

La déclaration, qui jette une ombre sur le processus de désarmement, a été adoptée à une écrasante majorité (226 voix pour, 15 contre, deux abstentions).

L'Ukraine, qui n'a toujours pas ratifié l'accord de désarmement stratégique START I signé entre l'URSS et les États-Unis en 1991, dispose de 176 missiles intercontinentaux, 130 SS-19 et 46 SS-24, totalisant plus de 1700 ogives.

Kiev ne dispose pas encore de la possibilité de disposer de son arsenal stratégique, le contrôle opérationnel se trouvant à Moscou, même si elle a la capacité de développer dans l'avenir les codes nécessaires pour les employer.

En proclamant son droit de propriété, le Parlement a en quelque sorte exigé une compensation

En Bref

■ Précédent

WASHINGTON (AFP) — Le président Bill Clinton a annoncé hier la nomination comme secrétaire à l'armée de l'Air de Sheila E. Widnall, qui devrait ainsi devenir la première femme à diriger une des armes de l'armée américaine. Widnall, 54 ans, est professeur d'aéronautique au prestigieux Massachusetts Institute of Technology (MIT).

■ Interception

MEXICO (AP) — Les garde-côtes cubains ont intercepté jeudi soir une vedette américaine qui tentait d'emmener vers les États-Unis des réfugiés cubains, a annoncé hier l'agence cubaine Prensa latina. Trois Cubains ont été tués et un nombre non précisé de personnes blessées, dont le capitaine du bateau, Ricky Hodinot, de Key West en Floride. Ce dernier, blessé aux deux jambes, se trouve dans un hôpital de La Havane.

■ Émeute sanglante

ANKARA (Reuter) — Quarante personnes ont trouvé la mort et 60 autres blessées hier à Sivas, dans le centre de la Turquie, lors d'une émeute provoquée par des intégristes musulmans furieux de la traduction en turc du livre « Les Versets sataniques ». Les manifestants ont incendié l'hôtel Manimak où se trouvait Aziz Nesin, auteur d'une traduction partielle de l'ouvrage de l'écrivain Salman Rushdie.

■ Examen papal

CITÉ DU VATICAN (AFP) — Le pape Jean-Paul II, 73 ans, a subi hier soir à l'hôpital Gemelli de Rome un examen au scanner de l'abdomen qui a donné « un résultat normal », a annoncé le porte-parole du Vatican Joaquín Navarro Valls. En juillet 1992, le pape, dans ce même hôpital, avait subi l'ablation d'une grosse tumeur bénigne du sigmoïde (partie du gros intestin) qui risquait de dégénérer en cancer.

MAISON HAMEL-BRUNEAU
2608, chemin Saint-Louis
SAINTE-FOY
DU 17 JUIN AU 15 AOÛT

ESPACES PRIVÉS

1993

UN ÉVÈNEMENT QUI SE DÉPLIE À L'INTÉRIEUR COMME À L'EXTÉRIEUR

CONCERTS

LES MERCREDIS MIDI EN CHANSON
Les 7 et 14 juillet, à 12 h: **Bernard Cimon**
Chansons pour accordéon

MUSIQUE DE CHAMBRE... CÔTÉ JARDIN
Le 8 juillet, à 12 h et 20 h
Le Quatuor vocal de Québec
Le 15 juillet, à 12 h et 20 h
Le Duo Alba

Pour les concerts du midi, vous devez apporter vos chaises sauf en cas de pluie où les concerts auront lieu dans la dépendance. Les concerts de 20 h ont lieu dans la dépendance.

HORAIRE DE L'EXPOSITION
Du mardi au dimanche, de 12 h 30 à 17 h
Le mercredi, de 12 h 30 à 21 h
Relâche le lundi
Accès au jardin: en tout temps.

L'entrée aux concerts et à l'exposition est gratuite.
Pour information: **654-4007** ou **654-4325**.

VENEZ MÉNAGER!

GRANDE VENTE DE DÉMÉNAGEMENT!

JUSQU'À

50%

DE RABAIS

Maintenant ouvert le dimanche de midi à 17h00

Ne payez aucune taxe sur tous les stores horizontaux, verticaux, de toile et plissés!

COUVRE-PLANCHERS

TAPIS RÉSIDENTIELS
Vaste sélection, idéal pour chambre et salon

PRIX SPÉCIAL TI-FRÈRE À PARTIR DE SEULEMENT **9,99\$V.C. à 34,99\$V.C.**

INSTALLATION GRATUITE

PRÉLARTS SANS CIRAGE
Marques reconnues, très facile d'entretien, le plus grand choix à Québec

PRIX SPÉCIAL TI-FRÈRE À PARTIR DE SEULEMENT **4,99\$V.C. à 49,99\$V.C.**

TAPIS GAZON
61 au 121, plusieurs couleurs en stock

PRIX SPÉCIAL TI-FRÈRE À PARTIR DE SEULEMENT **3,99\$V.C.**

TAPIS COMMERCIAL ULTRA RÉSISTANT
Entrez de nouvelles couleurs en stock

PRIX SPÉCIAL TI-FRÈRE À PARTIR DE SEULEMENT **3,99\$V.C.**

CARPETTES ESTIVALES EN STOCK
61 à 91, motifs unis ou texturés

PRIX SPÉCIAL TI-FRÈRE À PARTIR DE SEULEMENT **49,99\$V.C.**

TUILES PRÉ-ENCOLLÉES
12" x 12", motifs incompatibles, plusieurs lots en stock

PRIX SPÉCIAL TI-FRÈRE À PARTIR DE SEULEMENT **0,67\$P.C. à 3,79\$P.C.**

CÉRAMIQUE
Four murs et planchers, styles modernes en réduction

PRIX SPÉCIAL TI-FRÈRE À PARTIR DE SEULEMENT **0,99\$P.C. à 3,49\$P.C.**

*marchandise sélectionnée minimum 20 V.C. surface plane

STORES

SUPER VENTE DE STORES VERTICAUX
Faits de P.V.C. de qualité supérieure, lamelles de 3 1/2 épaisseur de haut niveau, tringles garanties à vie, vaste choix de couleurs et de modèles.
VALENCÉ COMPLÈTEMENT GRATUITE!!!

L	X	H	PRIX TI-FRÈRE	L	X	H	PRIX TI-FRÈRE
48	X	48	32,00\$	72	X	48	47,00\$
48	X	60	33,00\$	72	X	60	49,00\$
48	X	72	35,00\$	72	X	72	52,00\$
48	X	84	38,00\$	72	X	84	53,00\$
60	X	48	37,00\$	84	X	48	49,00\$
60	X	60	39,00\$	84	X	60	53,00\$
60	X	72	42,00\$	84	X	72	57,00\$
60	X	84	47,00\$	84	X	84	62,00\$

VERTICAUX ÉCONOMIQUE POUR PORTE-PATIO
72" x 84", blanc, ivoire ou gris, rails garantis à vie

MEILLEUR PRIX À QUÉBEC! SEULEMENT **29,99\$**

PAPIERS PEINTS/PEINTURE

PAPIER PEINT
Plus de 5 000 rouleaux en stock
Pour salon, cuisine, salle de bain, chambre d'enfants

PRIX SPÉCIAL TI-FRÈRE À PARTIR DE SEULEMENT **1,99\$ à 29,99\$**

PEINTURE TI-FRÈRE
Latex semi-lustre d'intérieur, le meilleur rapport qualité / prix

PRIX SPÉCIAL TI-FRÈRE SEULEMENT **17,49\$** les 4 litres

LITERIE

LOTS DE DOUILLETES EN RÉDUCTION
Lavables, réversibles, très confortables, choix de styles

PRIX SPÉCIAL TI-FRÈRE À PARTIR DE SEULEMENT **19,99\$ à 49,99\$**

SUPER PROMOTION D'ENSEMBLE DE DRAPS EN PERCALE
180 fils au pouce, vaste choix de couleurs

PRIX SPÉCIAL TI-FRÈRE À PARTIR DE SEULEMENT **22,99\$ à 54,99\$** (simple, double, queen, king)

Épargnez 50%

ACCESSOIRES DE SALLE DE BAIN

RIDEAUX DE DOUCHE

LE PLUS ÉCONOMIQUE À QUÉBEC! SEULEMENT **5,99\$**

LOT SPÉCIAL!!!
Verres • porte-savon • poubelles et autres

JUSQU'À 50% DE RABAIS

TI-FRÈRE

L'UNIQUE MAXI-CENTRE D'AUBAINES EN DÉCORATION!

«Je vous garantis le meilleur prix pour 5 ans contre n'importe quel magasin à 100 000 km autour de Québec. Et si vous trouvez un meilleur prix, même 5 ans plus tard, je vous rembourse la différence plus 10% de la différence. Vous verrez, on sait comment se «conduire» avec nos clients!»

- Le célèbre Ti-Frère

215, boul. Hamel, Québec 681-6023

Garantie

5 ans

100 000 km